Detencion a cai den robo di Bushiri

Ayera AWEMainta a haya informacion, cu despues di publicacion den AWE-Mainta di robo na Bushiri Hotel, mesora a cuminsa investigacion.

E asunto a bai asina rapido cu detencion a cai ayera caba. Segun por a comprонde a detene dos hende muher y a confisca dos vehiculo cu a wordo usa pa transporta material horta.

Parce cu ta for di fin di december a stop e seguridad na dicho hotel.

Diarazon 17 Januari 2007

AWE Mainta
e corant di Toko



Accidente pisa na Balashi casi mei anochi

PG. 12

Minister Rudy Croes a perde demanda pa rectifica contra Carlos Tromp

PG. 2



Doño di joyeria lo tabata retene muher contra su boluntad

Increibel pa kere cu na Aruba tin esclavitud moderno

Dialuna 7:30 di anochi, e homber P.V. di 28 aña, naci na India, den compania di Abogado C. cu ta su represente, ta presenta na Warda di Oranjestad pa pidi un intermediacion. Segun P.V. su amiga N.A. di 21 aña, tambe di India, lo ta wordo reteni na cas di su hefe contra su boluntad. Aparentemente e homber W.A., tambe di India, cu ta doño di un joyeria aki na Aruba lo a ofrece N.A. trabao na su negoshi. Enberdad ora cu N.A. a yega Aruba, el a traha un luna na e joyeria. Como cu e cria di W.A. a bai, el a dicidi di pone N.A. traha na su cas como cria. E acuerdo cu W.A. a sera cu N.A. tabata cu e lo traha p'e a cambio cu W.A. lo dune di come y lo manda placa pa su famia na India. Pero ora cu N.A. a yama India a bin resulta cu ningun cen tabata worde manda. Patruya ta bai cu P.V. y e abogado na e cas na Malmokweg caminda cu nan ta papia cu N.A. E ta bisa cu e tin 18 luna ta traha pa e homber sin cu e ta worde paga. E ta traha di 6'or di mainta te cu 12'or di anochi. Segun N.A. e no ta haya mucho ora pa drumi y pa colmo W.A. ta maltrat'e tambe. Recientemente W.A. lo a kim'e cu un forki na su brasa cu el a pone keinta riba stof. Despues cu patruya a papia cu N.A. el a dicidi di bai keda serca su amigo. Abogado C. lo bai lanta un caso contra W.A.kende awo ta den un problema hopi grandi pa cu e sistema di esclavitud moderno aki.

Hof a rechaza demanda di Trias Resort y Justo Lopez contra pais Aruba

Ayera Hof tabatin varios veredicto di cual un di nan tabata esun di Trias Resort y Justo Lopez contra Aruba y v.v. Resumiendo por bisa cu Trias y Lopez ta demanda pa Gobierno paga nan e suma di 26.299.717,-- dollar, kitando loke cu a wordo paga caba. Gobierno tambe a dicidi pa aserca Hof y a pidi pa rechaza e demanda di Trias y Lopez. Dia 20 di november, 2006, Hof a bai tira un bista di e area unda cu e hotel aki lo mester a wordo construi, esta banda di Brug di Spaans Lagoen. Gobierno a trece dilanti cu e proyecto hotelero aki lo tabata conta cu envolvimento di e compania di construccion Ergen International Contractors y aseguro di credito di SACE (di Italia). E mesun construccion aki a wordo usa den forma desastroso, segun Gobierno, pa construccion na Aruba di Eagle Beach Hotel, Beta Hotel y Plantation Bay Hotel, na Boneiro Parker Hotel y na Sint Maartem Princess Juliana International Airport. Segun Gobierno, di banda di e italianonan no tabatin suficiente seriedad pa ehecuta e proyecto bon; loke nan tabata kier ta cobra e garantia di Gobierno. Gobierno a señala tambe cu ningun di e proyectonan di e constelacion italiano y cu tabatin garantiasa di Gobierno, no tabatin exito ni na Aruba ni na Antiyas. Y esaki no a ser contradeci dor di Trias Resort. Ademas cu e constelacion italiano a haya nan mes envolvi den diferente procedura legal y Gobierno di Aruba y Antiyas a perde miyones di dollar na nan proyectonan. Trias no por a prueba suficiente cu e constelacion italiano a wordo pusha riba dje dor di Gobierno. Mirando e puntonan ariba menciona, Hof ta bisa cu nan ta duda cu e proyecto di Trias den constelacion italino lo tabata exitoso, peor pa duna un suma pa daño y perhuicio. Pesey e demanda di Trias mester wordo rechaza. Corte tambe ta bisa cu Trias a haya chens pa acepta un schikking di Gobierno durante e audiencia di dia 21 september, 1999, pero a rechaza esakji y a pidi adelanto cada biaha cu a wordo otorga tambe.

Pues demanda di Trias a wordo rechaza, pues no ta haya e suma cu nan a demanda pa daño y perhuicio.

Minister Rudy Croes a perde demanda pa rectifica contra Carlos

Ayera tambe Hof a dicta fayo den e caso cu Minister Rudy Croes a apela contra e ciudadano Carlos Seferino Tromp y Voz di Aruba. Den prome instancia e demanda di Rudy Croes a wordo rechaza. Tromp dianan 7 y 8 di april, 2003 y na dos occasion riba 17 di juni, 2003m den e programa "Pueblo na Palabra" di Voz di Aruba, telefonicamente for di Hulanda, a haci critica fuerte riba Croes, Minister di Husticia di Gobierno di Aruba. Tromp den papiamento a yama Croes pa bobo, corupto, oportunista, gañado y "rover" y a acuse di a viola derechonan humano. Croes ta haya cu di e manera aki Tromp a actua inhusto contra dje. Y cu Voz di Arubna mesun dor di a permiti e expresionnan aki bai den aire. El a pidi un daño y perhuicio y duna un prohibicion pa haci expresionnan di tal indole contra dje den aire. El a pidi pa rectificacion na radio y den corantnan, Esaki a wordo rechaza dor di Corte di Prome Instancia.

Hueznan a señala di e derecho di expresion, hasta si ta trata di pensamentonan ofensivo y informacionnan preocupante. E limite di unda por ataca un politico ta mas grandi cu un ciudadano comun y coriente. Ley no solamente ta protégé contenido di pensamentonan expresa, pero tambe e forma cu ta wordo duna na dje. Tin un buraco den ley cu ta stroba cu e persona mester proba e veracidad di su expresion. E manera cu Tromp a haci expresionnan, ta muestra di tabata hopi excita. Di Tromp cu tabata un sospechoso den un caso penal y cu tabata haya cu su derechonan humano a wordo viola, por spera menos control di su mes den su expresionnan pa cu autoridadnan cu un otro persona. Su expresionnan tabata un poco bruha. Ademas Hof ta bisa cu expresionnan haci na radio of telefonicamente dor di oyentenan tin menos impacto cu remetidonan den corant of expresionnan visualisa na television. A base di e puntonan ariba menciona, Hof ta conclui cu e expresionnan di Tromp ta wordo protegi pa articulo 10 di EVRM. Esaki no ta kita afo cu e expresionnan tin cierto tono acusatorio.

Pues e demanda di Minister Rudy Croes ta wordo rechaza.



Segun denuncia di famianan

Burocracia di DIMAS no tin consideracion humano

Ayera mainta, redaccion di AWEMainta a haya bishita di mama y padrastro di difunto Camilo Romero, kendenan kier splica e caminda di calvario cu tata y un tanta di e difunto a pasa pa por yega Aruba.

Na prome lugar, según e padrastro, el a haya masha bon cooperacion di Joy Fingal, di Departamento di Imigracion cu ta cai awor bou di IASA, kende tabatin tur comprension p'e situacion di e famia y a laga e tata y tanta di Camilo Romero pasa sin dificultad, sin a pidi visa etc.

Es mas, e mes a bisa, cu pa casonan asina, e hendenan aki por drenta Aruba pa solamente 2 dia sin mester di visa.

Y t'esei mes, e famianan tambe a haya tende for di Embahada Hulandes na Bogota, unda nan a compronde e situacion, pero Embahada Hulandes tabata kier solamente un yamada telefonico di DIMAS, si ta ok, p'asina e hendenan aki por a subi avion pa bin Aruba. Como cu Embahada Hulandes no a haya nada, nan no por a subi avion prome y pa por ta cu nan ser keri. Pero na DIMAS, según e mama, nan a bin cu un cantidad di exigencia, manera e.o. mester copia di cada pagina di pasaporte, kende ta para garantia, etc., pero e tata y tanta no ta bin pa keda, pero pa entiero di nan ser keri. Y asina mes DIMAS no tabata mustra ningun clase di consideracion y como tal Embahada Hulandes, pa evita cu e famianan lo yega laat pa entiero a permiti nan subi avion, basa riba e hecho cu Imigracion a laga sa cu nan por ta na Aruba dos dia sin visa. Asina e miembronan di famia aki, procedente for di Colombia por a yega net na tempo, esta prome di baha e caha den graf. DIMAS ta cambiando maneho constantemente, pero mester tin excepcion pa casonan asina, esta di un entiero, pasobra ningun hende sa ki dia nan ta muri pa drecha nan papelnan.

Atrobe

Parti di avion ta habri y sushedad ta cai riba cas y bestia

Tabata dialuna atardi, 5.20 ora cu un avion tabata lanta buelo, un dado momento tin algun habitante di Papilon a sinti manera awa ta cai, pero ora cu nan a ripara, a resulta cu ta desperdicio di un avion tabata bin abou. Kico por a pasa, no ta conoci, pero según un habitante, riba su dak di cas e por nota manera liquido den forma cu contenido quimico y tambe tin algo cu parce sushi humano. Esaki hasta a cai riba un cacho den cura. Haciendo nos averiguacionnan, e.o. na Tore di Control, ningun hende tin den e raport cu un avion a informa cu cierto parti di nan avion lo a bula afo, cu e consecuencia menciona. E ta algo cu bal la pena pa Departamento di Aviacion Civil laga investiga, pasobra di acuerdo cu lei, "dropping" ta prohibi.

Dr. Lacle a gana caso contra UO AZV

Den e caso trata den Corte di Prome Instancia, Uitvoeringsorgaan AZV a haci un peticion pa anula e acuerdo entre nan y dr. Casper Lacle, y condena Lacle pa paga un suma di casi 1.9 miyon florin, aumenta cu interes legal y gastonan di procedura. Den e veredicto ta para cu Lacle ta mustra riba e incompetencia di e corte pa atende e demanda di UO AZV y cu e ponencia aki a wordo rechaza dor di Corte di Prome Instancia. Pues basa riba e punto aki Lacle a apela su caso.

Contrario cu Corte di Prome Instancia, Hof ta yega na e conclusion cu riba e demanda aki di e relacion di trabou finalisa dia 31 di december, 2002, ta keda vigente. No solamente UO AZV no a desmenti cu e suma cu por wordo cobra na Lacle por wordo baha te na añanan 2001 y 2002, pero tampoco nan a bisa cu nan ta mantene nan derecho pa cobra pa trabou haci den e periodo despues cu e contrato original a finalsia. E periodo den cual UO a permiti Lacle pa haci trabounan medico y declara nan.

Esaki no ta kita afo cu Lacle prome y despues di finalisacion di e prome acuerdo di trabou, a entrega algun caso na huez civil. E splicacion duna dor di Lacle pa esaki tabata suficiente pa Hof. For di e sistema di proceder aki di Lacle no por conclui sin mas cu e tabata di acuerdo cu e manera cu e diferencianan a wordo soluciona. Mas ainda awor cu den e di dos acuerdo di trabou, a dicidi cu diferencianan di opinion ta wordo soluciona via un conseho cu lo ta definitivo. E diferencia entre partidonan tin di haber cu ehecucion di e acuerdo manera palabra den e "geschillenclausule".

E veredicto apela low ordo destrui y UO lo mester carga cu e gastonan di procedura.

Pues riba e punto aki ta declara cu Corte di Prome Instancia no mester a admiti e demanda di UO.

DIMAS a bin cu procedura nobo p'e consultantnan

Consultantnan mester registra y por entrega 4 peticion so

For di dia 16 di januari ultimo, tin un procedura nobo na vigor pa companianan di consultant (companianan cu ta ofrece e.o. nan servicio di entrega di permiso), cual nan lo tin di sigi ora cu nan kier bin entrega peticionnan pa permisonan di estadia pa nan clientenan. Asina DIMAS a anuncia ayera nochi.

Manera cu ta conoci, den e tercer kwartaal di aña pasa, un grupo di consultant a lanta un caso hudicial den Corte contra di DIMAS, como cu nan no tabata contento cu e procedura cu tabata wordo implementa e tempo ei pa nan entrega e peticionnan pa nan clientenan.

T'asina cu den transcurso di aña pasa, a surgi un problema logistico na DIMAS ora cu e cantidad di compania cu tabata ofrece e servicio di consultantnan relaciona cu permisonan di estadia a redobla. DIMAS, teniendo cuenta cu tur su clientenan regular, e tempo ei a introduci un sistema caminda cu e publico en general tabata acudi na DIMAS parti di mainta, y parti di merdia tabata reserva p'e consultantnan y caminda cu nan lo ser yuda segun orden di yegada.

E sistema aki no a cai mucho na agrado cerca e consultantnan, como cu no tur di nan tabata bin na turno. Tabatin hasta consultantnan cu tabata campa dilanti oficina di DIMAS ya caba for di oranan di tempran di mainta of e anochi prome, pa ta sigur cu nan lo haya un lugar parti merdia pa entrega nan peticionnan.

Dado momento un grupo chikito di consultant a acudi na Huez, ya cu nan tabata di opinion cu nan mester a ser trata mescos cu e publico en general, y tambe nan a pidi Huez pa hisa e cantidad di peticion cu nan por a entrega pa dia, según e vocero di DIMAS, reaccionando riba e caso hudicial, cu AWEMainta a comenta ayera.

Durante tratamento di e caso a bin sali na cla cu DIMAS ya caba tabata bastante transigente cu e consultantnan dor di a duna nan suficiente chens pa entrega peticionnan pa prolongacion y cambio pa nan clientenan. Esaki siendo cu e lei nobo di LTU cu a keda introduci na 1 di juli 2006, ta bisa claramente cu e entrega di e tipo di peticionnan aki lo mester ser haci dor di e persona mes cu ta requeri permiso.

Aunke cu por sali for di e punto di bista cu tur hende lo mester sa locual ta para den e lei, Huez den e caso aki a opta pa duna un tempo di transicion te cu 1 di januari 2007, caminda cu ainda lo ta ser permiti p'e consultantnan por sigui haci entrega di peticionnan pa prome permiso, pero tambe pa renobacion y cambio di firma.

COMUNICACIÓN Y PALABRACION

Contrario n'e noticia cu ta circula den e medionan di comunicacion ultimo tempo, DIMAS a sinta na mas cu un ocasion na mesa na cu e consultantnan p'asina yega hunto na un mihor procedura. Ya caba durante e tratamento di e caso, DIMAS a sinta na mesa cu e consultantnan y a keda palabra un sistema temporario di cita.

Esaki taBata un solucion temporario te cu december 2006. Esaki a cana bon y despues conforme e veridicto di Huez, DIMAS a informa e consultantnan durante un reunion cu a tuma lugar na 15 di december 2006 na oficina di DIMAS, tocante e procedura nobo pa nan cu lo ta na vigor entrante di 1 di januari 2007.

PROCEDURA NOBO

E procedura nobo pa consultantnan ta lo siguiente: 1. Registracion di consultantnan: Esaki ta ensera cu companianan di consultant mester registra nan mes na DIMAS, haciendo uso di un formulario di registracion (nan a haya e formulario di registracion cu e rekisitonan ya caba for di DIMAS dia 15 di december 2006, esnan cu ainda no tin tal formulario por pasa recoge uno libremente na DIMAS).

E registracion aki ta na prome lugar pa DIMAS por tene cuenta logisticamente cu e posibel cantidad di peticion pa dia.

Tambe e tin bentaha p'e consultant, ya cu e lo no mester entrega mas cada biaha un mesun cantidad di documento cu informacion di su compania, ya cu esaki lo ta conoci caba pa DIMAS su administracion.

Actualmente DIMAS a ricibi caba algun registracion di consultant, pero ainda falta basta. DIMAS ta pidi tur compania di consultant pa tene cuenta cu DIMAS ta duna esnan cu no a regista ainda, te cu fin di januari 2007 pa bin registra.

Si tin pregunta ainda al respecto of si kier sa mas tocante di e procedura pa consultantnan, por yama DIMAS na 5221500 of manda un email na dimas@aruba.gov.aw

2. Consultantnan cu ta registra na DIMAS, mescos cu tur otro cliente, por yama diariamente pa un cita pa e dia siguiente. Aki funcionario di DIMAS lo honra segun desponibilidad e peticion pa un cierto horario. Un consultant cu registra por entrega un maximo di 4 peticion pa dia segun su cita, y solamente peticionnan pa un prome permiso.

Mescos cu tur otro cliente, e consultantnan tambe por yama di dialuna pa diahuebs entre 8'or y 11'or di mainta na DIMAS su linea di cita: 5221502. Citanan tanto pa consultantnan y pa publico en general ta tuma lugar di dialuna pa diahuebs. Diabierna ta keda manera ya tabata e caso, reserva pa cita cu companianan grandi.

Di e manera aki DIMAS a amplia e horario di servicio (mainta y merdia), y alabes tambe a amplia e cantidad di peticion cu un consultant registra lo por entrega durante su cita.

3. Pues mester tene cuenta cu entrante 16 di januari 2007, consultantnan NO por haci entrega mas pa peticion cu ta trata un renobacion of cambio di funcion of firma. Aki mester menciona cu a duna 15 dia mas di locual cu Huez a haya rasonabel como tempo di transicion.

Pues cu otro palabra consultantnan por tramita solamente e peticionnan pa prome permiso pa su clientenan.

Ta pidi tur compania of personanan cu ta haci uso di servicio di consultantnan pa tene debido cuenta cu esaki, ya cu no lo haci excepcion.

Manera ya a ser splica, personanan cu kier entrega un prolongacion lo mester regla un cita pa personalmente bin haci entrega di nan peticion.

Segun expectativa, e cantidad di peticionnan cu e consultantnan por entrega lo ta mas cu suficiente, y lo duna e consultantnan tur e flexibilidad pa haci tur nan otro deligencianan, manera p.e. bai Departamento di Labor.

Nan lo mester simplemente acudi na DIMAS riba e ora di nan cita.

DIMAS ta spera cu e implementacion di e procedura nobo aki lo yuda na mehoracion di su servicionan pa tur su clientenan, locual ta algo cu DIMAS ta trahando riba dje continuamente.

AWEMainta por componde cu un grupo di consultant ta prepara pa reacciona riba e veredicto y kico lo bira nan posicion pa DIMAS.

TOYOTA

CAMRY

"2007 Car of the Year" (Motor Trend)

Since its debut in 1983, over 10 million have been sold worldwide. It's easily the best-selling car in the United States - and has been for nine of the past 10 years.



Motor Trend
"2007 Car
of the Year"



RAV4



The redesigned RAV4 is Consumer Reports highest-rated small SUV.

Consumer Reports

New Car Predictions
for Toyota and Lexus models

4Runner	Much better than average
Camry	Better than average
Corolla	Much better than average
RAV4	Much better than average
Yaris	Much better than average
LS 460	Much better than average
RX350	Better than average
IS250	Better than average

Consumer Reports Publications are produced by Consumers Union, an independent, non profit testing and information organization. The auto tests are conducted by a full-time testing team of auto and tire-engineers and support staff members, using dedicated, state of the art auto test centers.

For more information log on to www.consumerreports.org/cro/cars.htm

Garage Cordia Aruba N.V.

Camacuri 8 - Tel: 528-4455 - Fax: 582-2018
www.toyotaaruba.com - info@toyotaaruba.com

Según Edwin Jacobs, MEP

Maneho estricto di admision dunando frutonan demografico

Velocidad di crecemento a disminui

Fin di aña pasa, Oficina Central di Estadistica a publica su boletin demografico pa e di tres cuartal di 2006. E datonan presenta ta masha interesante y ta duna espacio pa analisa y evalua tanto nos desaroyo demografico como e maneho di admision, cu ta determinante den e proceso di crecemento di nos poblacion. Den e relato aki mi ta pone e cifranan banda di otro y purba di indica of mustra e desaroyo demografico cu nos isla ta pasando aden.

Na final di e di tres cuartal di 2006, esta na final di dia 30 di september 2006, segun datonan di registro civil, Aruba tabata conta cu un total di 103.102 habitante. Un 47.6% di e poblacion ta hende homber, 13.3% ta mucha, 14.5% ta teenagers mientras cu 12.9% di e poblacion ta riba 60 aña.

Un poblacion ta crece mediante nacemento di baby y imigracion di persona y ta mengua mediante fayecimento y emigracion. Migracion ta resultado entre imigracion y emigracion.

Durante e prome tres cuartalnan di 2006 un total di 894 mucha a nace. E cifra aki no ta diferencia mucho di e prome tres quartalnan di añanan anterior: 2002 – 816; 2003 – 847; 2004 – 802; y 2005 – 892. Ariba totalidad di henter un aña, e cifra di nacemento ta varia entre 1.150 pa 1.260, cual ta basta stabil.

Durante e prome 3 cuartalnan di 2006 un total di 402 persona a fayece, di cual 25% ta personanan entre 70 pa 79 aña di edad. Remarcable ta e cantidad di 7 baby bao di 1 aña cu e fayece durante e periodo aki. E cifranan di fayecemento tambe ta basta stabil. E ultimo 5 añanan aki a fayece entre 480 pa 500 persona pa aña. Esaki ta nifica, cu anualmente nos poblacion ta aumenta pa motibo di nacemento mas o menos 700 persona pa aña.

Den cuadro di mantencion di nos sistema di seguridad social, manera AZV y pension di behez, ta importante pa nos sigui di cerca e desaroyonan den e poblacion di hendenan grandi, personanan riba 60 aña. E poblacionnan aki a bin ta aumentando den forma constante. Na fin di luna di september 2006, un total di 13.278 habitante di nos isla tabata riba 60 aña di edad. Na final di 2001 nos isla tabata conoce 10.629 persona riba 60 aña. Esaki ta nifica cu den practicamente 6 aña e poblacion en cuestion a aumenta cu un 25%. Sigur un desaroyo pa tene bon cuenta cun'e. Pa loke ta e crecemento annual, aki ta sigui un bista di esaki durante e ultimo añanan: 2002 – 425; 2003 – 474; 2004 – 589; 2005 – 672; y 2006 – 487 (3 cuartal). E cifranan di ultimo 5 añanan ta mustra con constante e aumento ta y 2006 lo no ta diferente.

E factor determinante den crecemento di nos poblacion desde 1986 ta migracion.

E factor determinante den crecemento di nos poblacion desde 1986 ta migracion. Esaki ta e saldo di imigracion y emigracion. Pa loke ta 2006, e cifranan ta refleha e maneho estricto di admision cu a keda implementa. Durante e prome 3 cuartalnan e poblacion di Aruba e crece cu 461 persona cu a bin establece nan mes na Aruba. Y den e di 3 cuartal mes por papia di un saldo negativo (57) di migracion. Durante e cuartal menciona, 731 persona a establece nan mes mientras cu 788 a bandona nos isla.

E saldo di migracion pa personanan cu no tin nacionalidad hulandes tabata uno positivo: 280. E otro 181 ta personanan cu nacionalidad hulandes. E saldo di migracion pa e ultimo añanan ta como lo siguiente: 2001 – 784; 2002 – 533; 2003 - 1.518; 2004 - 2.209; 2005 - 2.269; y 2006 – 461.

Jacobs a termina bisando cu e ta spera di pronto por ricibi informacion ariba e edad di e personanan cu ta bin establece nan mes na Aruba y di ki nacionalidad nan ta.



Inflacion lo aumenta mucho mas di loke a pronostica incialmente debi na BBO

Andy Lee, Parlamentario di AVP a comenta cu den opinion di varios experto inflacion na Aruba lo aumento mucho mas di loke nan a calcula inicialmente debi na introduccion di BBO. Inflacion a gran escala tin consecuencianan pa nos pais y pa nos economia. Segun Lee, e ta trese problemanan grandi pa e stabilidad di prijs cu ta afecta cada un di nos. Dunando un ehempel el a bisa cu e patronchi di consumo ora haci compras mester wordo cambia, pasobra prijsnan ta subi y placa no ta yega mas.

Andy Lee a menciona cu Minister di Salubridad Publico, kende no tin nada di haber, ta bai haci control di prijs den supermercado, ta publica prijsnan di comestibles, caminda cu e no tin ningun autoridad ni specialismo pa haci esaki. Ademas e Minister ta duna koopadvies tambe, e ta indica unda si pa cumpra y unda no pa cumpra. “Akinan e ta bai contra libertad di cada empresa pa stipula su propio prijs. Den economia liberal manera cu nos conoce, cada empresario ta dicidi con e ta pone e prijs, con halto e ta pone e prijs y ki risico e kier core”, Andy Lee a duna di conoce. Ademas el a bisa cu e posicion di Gobierno cu introduccion di BBO cu ta tresiendo cune un inflacion enorme, ta dificulta e tarea di Banco Central drasticamente, pasobra un di e poco instrumentonan cu Banco Central tin pa controla inflacion ta pa restringi credito. Esaki na su bes ta haci cu pa por financia operacionnan comercial di e compania ta bira mas caro, inversionnan no ta tuma lugar mas casi. “Lo no strañami cu dentro di poco lo bini cu richtlijnen mas estricto pa loke ta presta placa, dificultando economia, cu ya ta pasando den temponan dificil, mas ainda”, Parlamentario di AVP ta duna di conoce. Por a mira caba cu den e di dos kwartal di 2005 actividadnan economico a cai, esaki ta e prome caida cu a registra. E di 3 kwartal e expectativanan, manera Banco Central ta indica tambe den nan rapportnan, pa loke ta negoshinan no ta pinta dje bon ey. Pesey no lo ta nada straño cu den e kwartal aki actividadnan economico na Aruba tambe lo sigui cai. Aki, segun Lee ta papiando en general, pasobra ta mira na diferente sectornan, manera restaurant y hotelnan, utilidadnan, transporte y comunicacion y un par di otro sector mas tin 4 pa 5 kwartal caba caminda actividad economico ta cai. Esaki kiermen cu benta ta cai y e ta afecta e ora e rentabilidad di e empresanan. Y e BBO no ta favorece e desaroyo economico.

Ademas, nos turismo no ta pasando den su mihor momentonan y BBO lo afecte drasticamente y resultadonan ta mustrando cu economia di Aruba ta bayendo hopi dificil y lo ta bai ta dificil pa carga un BBO y cada un di nos lo sinti’e den nos forma di consumo, Andy Lee a finaliza bisando.

Mike de Meza papiando riba BBO:

Gobierno ta terco y no kier scucha ningun hende

Mike de Meza, parlamentario di partido AVP a expresa su preocupacion tocante e consecuencianan negativo di introduccion di BBO desde 1 di januari 2007.

El a bisa cu inmediatamente por a ripara cu e prijsnan di productonan a subi, prijsnan di operacion di companianan tambe a subi, como tambe e servicionan y no cu e 3% cu Gobierno a papia di dje, sino entre 5 pa 15% y tin biaha hasta 18%.

De Meza a duna di conoce cu a pesar di esaki Gobierno keto bai ta den e mesun patronchi cu Antiyas tabata den dje 10 aña pasa, esta cu na momento cu nan a introduci e ABB/ OB, Gobierno a keda acusa comercio y otronan di a hisa prijs. Esaki en bes di na un manera responsabel sinta na mesa prome cu introduccion di e medida y despues di introduccion pa mira kico ta e efectonan y na caminda purba di ahusta esakinan.

AVP di otro banda, na un manera responsabel a sinta cu diferente comerciante, a realiza estudionan y awor aki ta keda monitor e situacion, como tambe sigui alerta pueblo y sigui bin cu sugerencianan pa Gobierno, aunke nan sa cu e Gobierno aki ta terco y no kier scucha di ningun hende.

Estudionan haci pa AVP ta mustra cu na un compania p.e. gastonan di transportacion y handeling na momento cu ta importa productonan a subi cu un average di 6%. Administracion en general a subi tambe cu 6%. Tramitenan legal a subi cu 6%. Companianan cu ta haci uso di seguridad e prijs a subi cu 10%. Mantencion su prijsnan a subi tambe cu 10%. Salarionan a subi cu 6% den companianan. Aki Mike de Meza a agrega cu ya caba for di algun aña Gobierno a bin cu medidanan riba permiso, leges cu a subi cu 400 y hasta cu 600%.

Igualmente de Meza a menciona cu utilidadnan tambe tin un subida di mas of menos 3% cu nan ta verwacht cu lo bira mas. Igualmente gasolin a subi cu 3%, cual prijs ta wordo stipula door di Gobierno y den esaki tin 2 ketel, cual ta esun di e wholesaler y esun di e retailer cu cada un di nan tin cu paga BBO. Es decir lo mester papia di un 6% cu sigur ta na caminda. Por mira cu huurnan di negoshinan a subi cu por lo menos 3% y sigur lo subi mas, pasobra e persona cu ta huur e edificio tambe tin su gastonan di mantencion, administracion y seguridad, etc di e edificio. Companianan di transportacion a subi nan prijs tambe cu 6%. Mas ainda, Mike de Meza a menciona cu hasta corantnan a haya nan obliga na ahusta nan prijs caminda entrante 1 di februari lo cobra 1,50 florin pa corant, es decir un aumento di 20%.



Mas aleu e ta agrega cu e efecto aki lo tin un di dos efecto, caminda cu banda di juni-juli esakinan lo bolbe subi, pasobra e ora ey algun luna a pasa caba y e comerciantenan ta echt compronde e efectonan di BBO. Aki ta momento cu nan lo ripara cuanto e lo costanan y nan lo ahusta nan prijs atrobe.

Concluyendo, Parlamentario di AVP a bisa cu hopi hende no ta para keto den e dianan aki riba e problematica aki debi cu ta e temporada di Carnaval, cu ta un fiesta tradicional grandi na Aruba, pero cu despues di e periodo aki, pueblo di Aruba lo realiza e efectonan desastroso di introduccion di BBO, mientras cu di otro banda Gobierno no a bin cu ningun maneho pa baha gasto.

Mike Eman contento cu mocion di AVP durante tripartite a conta cu apoyo di henter delegacion di Aruba

Lider di partido AVP, Mike Eman a duna di conoce cu fraccion di AVP ta hopi orguyoso di por a conta cu sosten di tur fraccion den Parlamento pa loke ta trata e votacion di antiyano y arubiano den eleccionnan di Union Europeo.

Eman a bisa cu esaki ta un cambio, pasobra ora a trata asuntonan di Union Europeo, delegacion di Aruba tabata uni, a para firmemente tras di e proposicion cu fraccion di AVP a haci, es decir, fraccionnan di MEP, MPA y RED a sostene e mocion di fraccion di AVP. El a agrega cu esaki ta un cambio positivo, pasobra asina cu ta toca Union Europeo, den pasado tabatin hopi division den e delegacion di Aruba.

Lider di fraccion di e partido berde ta kere cu e union aki a yuda cu di biaha di parti di Hulanda a bin cu un reaccion positivo y un carta a sali den nomber di e 3 Parlamentonan, pidiendo Gobierno hulandes pa tene cuenta cu e uitspraak cu yama Eman-Sevinger cu Corte Europeo a duna y pa wak con Hulanda ta bai haci cambionan riba e ley aki.

Pa AVP, e conclusion cu por saca for di esaki (aki Mike Eman a pone enfasis cu ta conclusion di AVP y no di henter e delegacion di Aruba) ta cu e ta e brug pa Union Europeo. "Na momento cu cuminsa habri porta pa reconoce nos derechonan como igual den Union Europeo, na momento cu bo cuminsa reconoce cu leynan di Union Europeo tin efectonan riba nos pais, na e momento ey tambe bo ta cuminsa realiza cu Aruba tin cu busca un posicion nobo dentro di Union Europeo y pa nos esey ta e posicion UPG", Mike Eman a duna di conoce. El a bisa aserca cu e tema di UPG lo bin e aña aki atrobe riba agenda mirando e desaroyo di derecho di voto den cuadra di Union Europeo.

Sindicalismo

SEPPA kier splicacion di esnan cu ta grita, un splicacion mas cla kico nan kier cu un kerntaken analyse

Aruba a scoge pa un aparato publico cu por cubri y satisface e necesidadnan di nos pueblo. E aparato publico mester ta sostenedor fundamental y productor di e desaroyo economico. Asina Magaly Brito, Presidente di SEPPA a duna di conoce.

P'esei e aparato publico mester ta den condicion pa duna na instancianan di sector priva y na pueblo en general e servicio necesario, di acuerdo cu SEPPA..

Den un mundo unda e competencia nacional e internacional ta fuerte, e aparato publico mester ta den condicion pa mehora e calidad di servicio y productonan.

SEPPA ta boga pa Gobierno di Aruba ta duna servicio y productonan di calidad. For di basta aña pasa, tanto bao di e Gobiernonan di AVP, como di MEP, SEPPA ta parti di reorganisacionnan di e diferente departamento di e aparato publico, unda: Ta inventarisa e tareanan di cada departamento a base di lei; ta stipula cual tareanan ta bai den un funcion; ta traha un organización corecto di e departamento; ta stipula e cantidad di funcionario n'e departamento y tin reglanan pa aloca trahadornan den e funcionnan.

Di acuerdo cu Magaly Brito, hopi ta grita kerntaken-analyse, pero no ta splica bon kico nan kier men cu e frase cortico aki of ta trece e solucion simplistico caba cu ta kita 1500 ambtenaar y ta manda nan bai gana salario minimo den sector priva.

SEPPA kier un splicacion claro di cada organización cu ta grita kerntaken-analyse , un splicacion cu contenido.

E proceso di reorganisacion actual ta sirbi of no; Ta haci e aparato publico mas chikito of mas grandi; Ta privatisa departamentonan y cualnan; Kico ta haci cu trahadornan; Con sector priva ta bai drecha su condicionan di trabao y SEPPA tin hopi mas pregunta.

DOOV-DINA PA DIMAS

Un ehempel, SEPPA kier trece cu ta di DOOV-DINA y despues pa DIMAS; ta ken a cria e situación aki? Un ehempel so nos lo kier ilustra pa tur hende comprende. T'e Gobierno aki a bin cu e asunto di cambio di DOOV pa DINA.

Aki tambe a bin cu tanto formatieplaats. Despues atrobe ta tende cu na DINA tabatin hende di mas. Awor ta kende a firma y pone nan einan? Un ta bo partido cu a bin cu DINA?

SEPPA kier pa tur ambtenaar comprende, cu ora yega e momento t'e ambtenaar y su famia mester para duro. Esaki no ta un guerra di SEPPA so, pero tur ambtenaar mester ta alerto contra e atakenan cu tin contra nan.



Según Magaly Brito

Politiconan mester stop cu e wega di oportunismo

Ta conoci e weganan, e promesanan na cantidad cu politiconan ta haci durante campaña electoral. "Vota pami, y bo ta haya trabao den Gobierno".

Según Magaly Brito, Presidente di SEPPA, e trahador ei cu tambe ta lucha pa bai dilanti, cu tambe kier haya bon condicionan di trabao y principalmente un bon areglo di pensioen tambe ta cai den e weganan aki.

E trahador ei no por yuda, pero ta politiconan ta abusa di e poder cu un pueblo ta hinca den su man, ta malusa esaki, ta duna e trahador un trabao y después e problema cada biaha tin cu scucha cu e ta di mas, traha y biba den menaza di ta wordo kita for di trabao, y peor ainda ta parce cu pasobra e "politico' ei a dune un trabao e no mag habri su boca mas y ta merced di gobernantenan.

E asunto di kita of no 1500 ambtenaar ta tur partido ta uze na conveniencia. Gobernantenan ta uze ora: Pa cuminsa, esaki ya a bira un letania di Gobierno, cada biaha cu e kier menaza ambtenaarnan cu kier bai manifesta of lucha pa nan derechonan, ora e ambtenaar kier protesta contra ora e ambtenaar of como ciudadano e ta sinti cu ta perhudike di un of otro forma.

Pues, t'asina riparabel cu cada biaha cu Gobierno tin oposición di sindicatonan of e clase trahador, e ora Gobierno ta bolbe bin cu asunto aki padilanti. Cada biaha cu tin manifestación ta core bin cu e mesun storia aki.

SEPPA y ambtenaarnan tambe ta vigila e situación, pero enbez di cada biaha menaza, Ministro Nilo Swaen mester bisa unda e ta para cu e loke gremionan ta trece padilanti, Magaly Brito kier sa.

Trahadornan di DOPV tin 10 aña den incertidumbre

Y awor Gobierno kier bin cu un departamento nobo, Directie Wegverkeer

Na DOPV tin trahadornan ta traha pa 10 aña caba den incertidumbre. Según Magaly Brito, aki ta otro situación fastioso cu SEPPA ta topa cu'ne.

Ta cuanto biaha trahadornan mester a protesta pa mira cu di e forma aki ta haya alivio pa nan preocupacionnan.

Te ainda tur cos ta pega.

Ta cu promesa, tras di promesa e trahadornan ta trahador aden.

Según informacion e problema ta sinta entre dos Ministro, e Ministro di Turismo y Transporte y e Ministro di Husticia cu ta strobando pa keda cla cu e asunto di Instellingsbesluit di Departamento di Directie Wegverkeer.

DOPV tin su instellingsbesluit, pero t'e asunto di descripción y baloración di funcionnan tabata falta, pa despues tur hende haya nan funcion manera mester ta.

Según desicionnan di Gobierno ultimo, den e structura di DOPV (cu Gobierno kier cambia pa Directie Wegverkeer) aproba pa Gobierno nos ta mira cu Departamento di DOPV lo mester bai atende asunto di rijbewijs, loke e Ministro di Husticia no kier laga los tampoco.

Di otro banda, SEPPA ta tende declaracionnan cu ta trahadornan pa mehora e servicio di e.o. rijbewijs, etc.. y tin decisión y aprobación di un structura dor di Gobierno pa Directie Wegverkeer na unda e seccion di rijbewijs ta bin.

E posición di e Director actual, como ex polis tambe ta uno difícil, ya cu como Director di actual DOPV y posiblemente of ya caba di Directie Wegverkeer e tambe mester lucha p'e seccion di rijbewijs pasa pa su dienst.

Pues Gobierno a of kier lanta un departamento 'nobo" esta Directie Wegverkeer banda di DOPV, pero ningun caminda SEPPA ta mira cu Gobierno a pidi pa hef op DOPV y bin cu Directie Wegverkeer.

Awor cu e asunto di descripción y baloración di funcionnan mientrastanto a keda cla, t'e 'rancamento di siboyo' dor di e dos pa tres envolvi, cu no kier perde nada ta loke ta perhudicando trahadornan.

Pero si tin un decisión di Conseho di Ministro, pakico un of otro Ministro por stroba un desaroyo asina y perhudica trahadornan? Esaki ta loke ta incomprendibel, según Magaly Brito.

Polcial

Dominicano ta chantagia Chines cu $200 pa dune su cartera bek

Dialuna 5:00 di atardi, e homber Y.L. di 50 aña, naci na China, ta presenta na Warda di Oranjestad y ta bisa cu el a perde su cartera. Nan a tuma su declaracion y el a bai. Pa banda di 10:00 di anochi, el a bolbe presenta na warda y ta bisa cu un persona cu a haya su cartera lo a yame. Pero e homber cu a yam'e lo a chantagi'e pa dune $200 a cambio di haya su cartera bek. E persona a bis'e pa bin top'e na final di Caya banda di e stacion di gasolin. Polisnan mesora a sali bai cu Y.L. pa pone un trampa pe. Ora cu Y.L. a bai topa cu e homber di habla spaño, e homber a dune su rijbewijs solamente. E sinberguensa a bisa Y.L. cu ora e dun'e e $200, e lo haya su cartera. Polisnan cu tabata vigila henter e situacion mesora a bai riba e homber kende a resulta di ta R.L. di Republica Dominicana cu ta na Aruba como turista, y a detene. R.L. lo ta kedando na un hotel na final di Caya mes. Ora cu polis a detene nan a listr'e y a bin topa cu cartera di Y.L. Nan a hib'e warda caminda cu el a keda deteni.

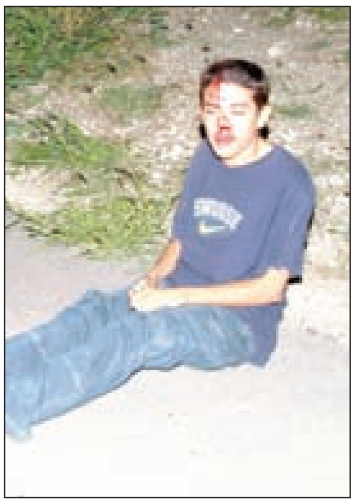
Homber di 50 aña tabatin intenshon di pone fin na su bida

Dialuna 2:30 di merdia, Central ta manda patruya di Santa Cruz na un cas na Chuchubistraat unda cu un persona lo tin mal intenshon cu su mes. Segun prome informacion cu a drenta, e homber di 50 aña lo tabatin un arma di candela. Pa evita cu por pasa lo peor a dicidi di manda Team di Aresto na e cas. Ora cu nan a yega n'e sitio, nan ta topa cu ful e cas sera. Cu hopi cuidao nan a drenta paden y a sigura e homber, kende tabatin varios corta na su curpa. Cu ambulans el a wordo transporta pa hospital pa ricibi tratamento.

Atracador ta pasa ranca tas for di señora den Tomatenstraat

Dialuna 10:00 di mainta, un señora Haitiana ta presenta na Warda di Oranjestad tur spanta. E ta bisa cu na momento cu e tabata cana den Tomatenstraat pa bai su cas, un homber desconoci a bin pasa ranca su tas for di dje. Den su tas e tabatin su celular, un buki di adres 2 boshi di yabi y un bijbel.

Accidente pisa banda di WEB





Ayera dialuna anochi, prome cu mei anochi di diamars, alarma ta wordo bati pa un accidente pisa banda di WEB na Balashi. Un auto a subi caminda dilanti un otro vehiculo cual no por a evita e impacto. Daño material tabata basta, tanto di e auto como postenan di luz. Tabatin tres persona herida cu a bai cu ambulance Poli pa tratamento medico.



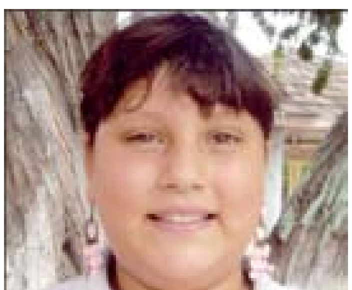


Muher ta core drenta warda di Oranjestad y ta sconde den baño

Dialuna 4:30 di mainta, e señora M.V. di 32 aña, naci na Suriname, ta core drenta Warda di Oranjestad y ta core drenta baño sera su curpa. Ora cu polisnan a bai wak kico ta su problema, e ta conta nan cu su amigo intimo A.C.S. lo ta persiguie pa maltrat'e. Nan a observa e señora kende tabata hopi spanta, pero tambe tabata actua bruha. Tabata parce manera cu e lo tabata bao influencia di alcohol y droga. Patruya di Oranjestad a dicidi di hib'e su cas. Pero na e apartament M.V. a bira mas paranoico y tabata bisa cu e no kier keda eynan y cu e kier bai cu su yiu. Patruya a avis'e pa calma su mes y pa sera tur porta na yabi y bai drumi.

Ladron ta wordo gara ta horta den frigidaire

Dialuna 12:15 di merdia, Wacht Commandant di San Nicolas ta manda un patruya na un cas na Caya Guadaloupe unda cu un ladron a wordo gara. Na yegada polisnan ta topa cu e señora G.R. di 54 aña, naci na Haiti. E ta bisa cu ora cu ela yega su cas el a topa cu su porta dilanti habri. Ora cu el a drenta paden, el a topa cu e homber cu despues a resulta di ta G.D. di 45 aña, naci na Aruba, ta coba den su frigidaire. Net ora cu el a drenta, e homber G.D. tabata sacando tres boter di biña y un pan pa bai cu ne. Segun G.R. mesora el a core sali pafo pa pidi yudansa. Pa su suerte net un patruya di Seguridad a pasa eybanda. E homber J.H.L. di 33 aña, mesora a para y a bin yuda e señora. J.H.L. a keda wanta G.D. te ora cu patruya a bin. Polisnan a tuma G.D. over a boei'e y a hibe warda.



Awe 17 januari ta celebra su di 10 anja

Lixyane Feliciana.

Lixyane bo ta ricibi hopi brasa i sunchi di mami Lyane, papi Erix, di wela Isabel, welo Elio, di tur bo omo i tantanan i demas familia Feliciana y Tromp. Tambe di tur bo amiguita(o) nan di Colegio Frere Bonifacius, 4 de klas di juff Angelique. Cu Papa Dios bendishona Lixyane cu hopi anja mas di bida.

Baby Eän, Bon Bini

BON BINI NA :"EÄN EMILE VICTORIOUS TROMP"

E luz cla radiante a guia su mama, pa hospital dia 1 di Januari 2007
Y dia 2 ,akinan, na Aruba, Eän Emile Victorious a nace yen di pikete
Ora cu mas o menos 14 minuut pasa di 2'or di trai merdia
Por a scucha e grito di e baby-boy balente aki, yen di energia !
Mesora su mayornan Ramphis y Vicky Tromp-Croes
Cu nan curazon yena cu hopi ternura y dushi amor
A tenele den nan brasa, y intercambia hopi calor
Y sinti su peso saludabel di casi 6 liber y mei
Dunele un sunchi riba su cara delicado y su cabez cu hopi cabei
Un regalo perfecto di Tata Dios duna na un dushi pareha
Cu lo stima ,cuida y cu hopi amor y carino educa
Nan prome prins cu ja desde 9 luna pasa tin nan alma inspira
Betty, e "Ma-dushi" cu a apoya su yiu muher all the way
Durante su dolornan, sam sam cu Ramphis e orguyoso tata
A sinti hopi emoshon, y sigur ta : cu nunca amor lo falta
Myrna, e otro "Oma" tambe a keda hopi contento y impreshona
Y pa corona e fecha glorioso aki riba cual Eän Emile Victorious a nace
A felicita La Rita, e "Tanchi" elegante y sofistica
Pasobra , dia 2 di Januari, tambe ta La Rita su fecha natal
Cu otro palabra, un dobbel celebrashon special
Pabien na Ramphis y Vicky, cu nan prenda impagabel
Cu Dios sigui drama su bendishon na Su manera amabel
Cu Su Gracia y Bondad den e fieldad di su Amor infinito
Ariba Eän Emile Victorious, al momento asina tierno y chikito
Pa e crese den salud y den nan orashon di dia sigui gradici Dios
Cu ta permiti mas bendishon y amor den nan hogar y entre nan dos !!!



Autor: Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen
Aruba, Januari 2007



Pabien di "Tante Darlene, Oompie Harm, Omo Gilbert y Guenther.
Y di Tante Myrlene y primito Jeandrick.
Welo Gilberto y specialmente di Bisawela "Oma Linda"
Y demas famia.

General

"New Horizons" di Grace Ashruf

Access Art Gallery ta presenta diahuebs anochi (18 di januari 2007) apertura di e exposicion "Horizonte Nobo" di e artista regional Grace Ashruf. *E exposicion lo ta habri for di 18 di Januari te cu 20 di februari 2007*.

Residencia na Aruba, Grace ta biba cu bista pa saliña rondona cu espacionan habri y shelo. E bistanan aki di naturaleza exhuberante ta saluda Grace tur dia y tin un rol sumamente importante como inspiracion pa su obranan. E luz di e horizonte ta refleha den cada un di su obranan un profundidad y un efecto tri-dimensional. Grace su interpretacionan vibrante di e horizonte ta demostra su amor pa color cu na su bez ta refleha un sentido di calor cu ta lanta e spirito, e curazon, y mishi cu e alma di e espectador.

"Pa mi, horizontenan ta representa luz y forza. E horizonte ta symboliza futuro y speranza, cu ta inspira mi pa abraza e horizonte desconoci den un forma positivo, hasta riba un dia "down". Horizontenan por ta scur, pero semper mi lo tira bista riba e partinan luminoso. Mayoria di e horizontenan ta vibrante den color, cu ta locual mi ta representa den mi obranan. Busca horizontenan nobo: "Pida pa Pida," "Stap pa Stap", y "Espacio pa Espacio"," y corda – Bida no ta un careda", Grace ta refleha.

E coleccion aki di Grace ta profundamente relaciona cu su observacionan di naturaleza, y ta evoluciona den direccionan sorprendente via e proceso di pintura. Algun di su obranan di e coleccion aki tin un color y textura sorprendente. E tecnica usa pa e artista ta consisti di varios capa di pintura, cu ta agrega textura y grado di color den formanan y patronchi bunita. E mundo cu Grace a crea den su obranan semi-abstracto ta inclui un profundidad fascinante y texturanan cu ta evoca mundonan inexplora. Ta trata di obranan verdaderamente original cu ta captiva e espectador. Tera, cielo, y awa ta cobra forma den su obranan. "Mi tin un coneccion special cu cada un di mi obranan cu mi ta crea, y cada un di nan tin un significado special pami", e artista ta comparti.

Grace ta gusta traha cu technica mixto, usando diferente textura y collage, agregando color pa crea efectonan excitante; E ta semper en busca pa ideanan nobo.

Cu e coleccion aki Grace a permiti su mes di crea cu un libertad total.

Grace Ashruf a cuminza cu su educacion formal na e academia Nola Haterman Institute na Surinam. Despues a sigui desaroya su abilidad studiando pa dos aña na Guatemala (Tuscany Art School, Monet Art School, y tambe na e Rafael Landivar University), unda cu e la haya oportunidad pa studia cu artistanan renombra di Guatemala.

Durante un estadia di tres aña na Corsow Grace a atende Academia Di Arte y Classic Caribbean Art School.

Durante e periodo aki tambe e la traha ceramica na Jane's Ceramic Art School.

Grace a hasi Aruba su cas pa mas di siete aña caba y ta spera di por sigui cu su desaroyo artistico inspira pa e buniteza di e isla aki y su hendenan.

Grace a participa na varios exposicion colectivo na Guatemala y Curacao.

Y "Horizonte Nobo" na Access Art Gallery lo ta e di tres exposición individual.

Ganadornan di campaña di Ling & Sons ta ricibi premio











Diabierna atardi e feliz ganadornan di e campaña di Ling & Sons Supercenter a bini hunto p'asina por ricibi nan premio. E promenan cu a ricibi nan premio tabata e 10 ganadornan di Afl 250,- cash, cu tabata masha contento di habri aña 2007 cu premio den man.

Despues e premionan mas grandi a wordo reparti, esta e prome premio cu ta un vakantie pa 2 persona pa Argentina cu a wordo gana door di sr Luidens. Despues a toca turno na famia Dinkelberg pa ricibi nan premio esta un vakantie pa Punta Cana, Santo Domingo, pa dos.

Sra Bernabela y sra Penja cu a gana e di tres y di cuater premio a keda encanta cu e Mini Chopper y señora Penja cu t'e feliz ganadora di un scooter.

Riba e foto por mira e ganadornan ricibiendo nan premio hunto di señora Yolanda Ling & Naidiah Dewindt y Lisette Kock di ECA NV. Masha pabien na tur e ganadornan!

Sylvanio Goedgedrag y Silo Albertsz lo te presenta

Aruba den Caribbean Children's Environmental Poster Competition 2007

Aruba hopi orguyoso di por anuncia cu Silvano Goedgedrag di Colegio Arubano San Nicolas y Silo Albertsz di Imelda Kleuterschool a wordo escohi pa representa Aruba na e Caribbean Children's Environmental Poster Competition, cu lo tuma lugar na Januari 2007, según Sra. Tamara Roga-Waldron Coordinadora di e programa pa Ministerio di Turismo & Transporte.

Ta asina cu studiantenan di Aruba a ricibi un invitacion di parti di Florida Caribbean Cruise Association via nos oficina pa participa den e Foundation for the Caribbean Children's Environmental Poster Competition, cu lo tuma lugar na Januari 2007.

A informa Directora di Onderwijs Zaken, Sra. Oduber, y e la percura cu tur school na Aruba a haya e informacion necesario pa por a participa.

E aña aki e competencia su meta ta pa promove y stimula e concientizacion di medio ambiente entre studiantenan Caríbense dor di educa e generacion di hobennan aki riba e importancia di proteccion di nos medio ambiente.

E competencia di poster aki a wordo conduci den 2 categoria: un división di "junior" pa muchanan di 12 aña y menos, cu lo wordo representa pa e pintura di Shiloh y un división "senior" pa muchanan di 13 aña te cu 16 aña cu lo wordo representa pa pintura di Silvano.

Mester remarca cu ambos studiante a entrega un trabou excepcional y no a keda ningun duda ariba ken mester representa nos den e competencia na Merca.

FCCA su comité di selección lo determina e prome, di dos y e di tres lugar den ambos categoría di e posternan ricibi for di cada pais participante.

FCCA lo notifica e paisnan ganador ariba Diabierna, 16 di Februari, 2007.



Sra. Tamara Roga-Waldron

Florida Caribbean Cruise Association ta mantene nan derecho pa usa e nomber y potret di e studiante pa uso promocional. Tur poster lo bira propiedad di FCCA..

Ganadornan di 1er lugar den cada categoria hunto cu su klas lo atende un evento exclusive na su destinacion. FCCA lo traha hunto cu e Ministerio di Turismo & Transporte di cada destinacion pa organiza e evento aki.

FOCUS RIBA FAMIA

KERE DEN BO MES

Tuma e scenario aki: Bo tin dos hungado di tennis cu tin e mesun talento y tecnica. Tur dos ta domina nan wega, pero un di nan consistentemente ta sali gandor. Kico ta haci e diferencia?
Ami a mira dynamismo traha repetidamente. De hecho, mi a bib'e!. Mi a hunga tennis den scol secundario, y rival mas grandi tabata un mucha cu yama Carlos. Mi a pasa henter i ultimo aña di scol preparando pa loque mi sa lo bira un wega duro. Den vacacion di Pascu Grandi mi a enfrente den e campeonato di distrito. Mi a gana e prome set 6-0 y tabata adilanti 5-3 den e di dos set. Tur loque mi tabata mester pa gana e wega ta dos punto. Na e momento ey mi a mira over di e net y a pensa pa mi mes: "E gai ey ta e top hungado di e distrito. Kico mi ta haciendo?" Mi confianza a bai djies pa un rato, y esey ta tur loque tabata tin mester pa cambia e curso di wega. Carlos a mira su oportunidad y prome cu mi por a realisa e'la domina e wega y a gana e campeonato.
Kico a haci e diferencia aki? Claramente mi tabata tin e abilidad pa gana, pero mi tabata falta confianza pa haci'e. Locutornan deportivo ta yama esey "momentum" pero loque e ta realmente ta kere den bo mes, aunque hopi cos ta contra bo. Esey yama 'confiansa', y eynan e yabi pa exito of fracaso ta den e hopi retonan di bida.
Y Carlos, si bo t'ey ainda un caminda, mi ta retabo pa un wega di revancha.

9 participante a finaliza curso di Buro Maxwell

Luna pasa a tuma lugar entrega di certificado di e curso Supervision Profesional Basico na edificio di SIMAR.

E curso a contene aspectonan basico riba tereno dj habilidad social, tecnica di hiba combersacion, abilidad di hiba combersacion di funcionamento, y supervision di maneho basico. E curso a wordo organisa dor di BURO Maxwell y a wordo dirigi pa Richard Maxwell RN/Trainer. Participantenan cu a ricibi nan certificado pa e curso ta" Martha Cala y Domingo Geerman di Aruba Resort & Spa Casino; Letitia Campbell, Bernadina Gilhuys, Christina de Mey y Elsa Thielman di Caribbean Mercantile Bank NV; Sorayda Maduro di Maduro Travel; John Falconi di Aruba Finishing System y Melaida Wong di Gandleman Jewelers. E curso a bai den bon ambiente, e participantenan tabata hopi interactivo y a participa cu hopi interes. Pabien y hopi exito den futuro na tur e participantenan.



SWÑCUne
SHWBLK NETWORK

Un grupo pa mucha yama "Fantasia di Valentine's Day"

E grupo kier a participa na nos lectornan cu Astrid Jansen y su grupo e aña'ki un biaha mas nan ta den Parada di mucha cu un grupo. Inscripcion a habri y



nan tema ta "Happy Valentine's Day" cu ta un fantasia di Valentine's Day. Cu ta inclui Cupido, hopi Corazon y nan ta den e parada di mucha na San Nicolas y Playa.

Nan ta wordo compaña p'e banda "Search" y nan tin 3 roadpiece y e disfraz cu nan tin ta pa tanto mucha homber y mucha muhe.

Por ehempel e mucha homber ta bisti carson preto, vest cora y e mucha muhe ta bisti saya y top cora.

E prijs ta uno atractivo y esaki ta 100 Florin pa cada participante, cu ta inclui e paña ariba menciona plus



soft / Juice cu sandwich y snacks.

Mayornan cu ta interesa por tuma contacto cu Ludwina Werleman despues di 3'or di merdia den siman y den fin di siman na 5826837 of 9938078. Tambe por pasa personalmente na cas di Fam.Werleman na Marawiel # 1-A dilanti Bambu Restaurant na Paradera.



Actividad p'e fin di siman aki

Pa diabierna 19 Januari pa 8'or na Club Caiquetio ta eleccion di Eleccion di Sra. Carnaval 2007 di Aruba su Carnaval. Entrata ta stipula na 10 Florin pa persona y diasabra 20 Januari ta Festival Tumba den Aruba Entertainment Center. Ya caba carchi ta di venta pa unicamente 25 Florin y esaki ta entrada general cu ta inclui 1 bebida gratis.



Diadomingo 21 Januari tin e Parada di Blaas na San Nicolaas y esaki ta start pa 2'or di merdia, tambe tin cu menciona e evento yama Tourist Night cu ta programa pa 7:30 anochi na Cas Monumento Ecury den Schelpstraat. Aki e turistanan por haya un tiki di e sabor di nos carnaval y di nos hendenan su fantasioa y creatividad.

Te ainda e ta keda 3 anochi



Te na siere di nos redaccion ainda nos no a haya e lista di e participantenan di SAC, aunke si for di bon fuente nos a haya sa cu nan ta trahando riba esaki. Tur cost a bai den tres anochi, pero nos a keda debe nos lectornan cuanto tema pa dia y banda lo ta riba e anochi nan di pre-final.. Keda cu nosy a cu ya caba ayera nos a publica e lista di bandanan y nanan number cu nan lo ta den e pre-final

Swing di Carnaval atravez di Starvision Canal 5



Aruba su canal di television di mas nobo esta Starvision Canal 5 riba cable tambe ta activo den carnaval. Den fin di siman nos por a miranan riba caya cubriendo diferente evento. E seccion special di carnaval "Swing Di Carnaval" ta den aire diariamente durante e noticiero estelar di Starvision pa 8'or di anochi. Sintonisa'e pa mira tur e actividadnan di carnaval incluyendo e paradanan di mas grandi tambe.

NBO ta comparti e scenario cu Beach Boys



Na Bucuti Beach Resort & Tara Suites a tuma luga e ceremonia di clausura pa Caribbean Hotel Association Marketplace 2007, unda cu e banda local NBO a habri p'e conocido Beach Boys Band, e artista principal cu a presenta como sorpresa durante e evento.

NBO ya pa 10 aña caba ta den e luza di espectaculo y durante e añanan e banda semper a keda simper den e finalistanan di Calypso y Roadmarch durante e temporada di Carnaval.

Cinco di nan composicionnan a logra gana e titulo maximo, incluyendo 'Jumbie', cual tabata e hit grandi di Aruba su Carnaval 50 cu tabata e carnaval di oro. Lider di e banda, Kevin James conoci como The Baron t'e cantante principal y ta toca keyboard y ta e compositor principal hunto cu Kembo Cheng ta compone mayoria di nan temanan original.

E unico hende muhe den nan ta Viviana Hooker cu ta e vocalista principal y otro miembro di banda ta Jeffrey Brooks (cantante), Charles Hooker(Keyboard), Otis Smith (guitara), Stanley Loyd (drums) y e ingeniero di zonido Elmo Cathlin, Nile Alexander y Jobert Gabriela.

NBO su nificacion ta "No Bay Otro" referiendo n'e hecho cu un biaha bo gusta e musica di e banda, bo lo ta un fanatico pa bida henter!!

NBO a yega di habri p'e Sinbad Soul Music Festival y pa Black Eyed Peas durante un concierto na Sint Maarten. Nan a toca un cantidad di biaha na Hulanda y tur aña nan ta bai Sint Maarten unda e banda ta hopi popular.

Deporte

IDEFRE y Cuerpo Policial den preparacion pa e "Betico Croes Memorial Run"



Dialuna a tuma lugar un reunion cu personal di IDEFRE y Polis.

E reunion aki tabata pa delibera algun punto riba e "Betico Croes Memorial Run" cu lo tuma lugar dia 25 di januari proximo. Un di e puntonan mas importante cu a keda menciona den e reunion aki ta seguridad di e participantenan. Polis conhuntamente cu IDEFRE ta pidi tur automobilista pa tuma bon nota cu diahuebs 25 di januari den bario di Santa Cruz, cuminsando pa 5:30 e careda aki lo tuma lugar. Lo bai tin miembronan di cuerpo policial riba ruta y tambe personal y voluntarionan di IDEFRE, EMS, Search & Rescue y Brandweer. Polis y personal di IDEFRE ta pidi tur automobilista pa tene cuenta cu ruta di e careda aki. Ruta 10 km: Start na Hulp Bestuurskantoor pasa dilanti "Stichting Hubentud Bon Tardi", caminda principal di Santa Cruz te na e crusada-T na parcela Kas Ariba # 10 bira na man drechi, te na e crusada bira na man robes direccion pa "Dupi Dupi Speelschool" despues bira na man drechi direccion Angochi, sigui te na borchi grandi blou bira na man drechi pasa Coba Lodo yega te na cas di Felis Ras bira man drechi sigui te na e crusada grandi banda di dam di Kas Ariba despues bira na man robes pasa dilanti di Urataca Center te na e prome crusada-T bira na man drechi pa Picaron, Warawara te na Bar Jose bai man drechi direccion Macuarima bira na man robez pasa dilanti e parcela Macuarima # 134-A, pasa banda di e cas di Sr. Henny Leo bira man drechi te na final di e caminda pasa dilanti cas di sr Dochi Lee bira na man robes direccion pa Hulp Bestuurskantoor. Ruta 5 km: Start na Hulp Bestuurskantoor pasa dilanti "Stichting Hubentud Bon Tardi", caminda principal di Santa Cruz te na e crusada-T na parcela Kas Ariba # 10 bira na man drechi te na e crusada bira na man robes Kas Ariba despues pasa dilanti di Urataca Center te na prome crusada-t bira man drechi Picaron, Warawara te Bar Jose bai na man drechi direccion Macuarima bira na man robes pasa dilanti e parcela Macuarima # 134-A, pasa banda di e cas di Sr. Henny Leo bira na man drechi te na final di e caminda pasa dilanti cas di sr Dochi Lee bira na man robes direccion pa Hulp Bestuurskantoor.





Pa no perde ritmo

Cassano a bolbe train cu Real Madrid sin opcion di hunga

Antonio Cassano, delantero italiano di Real Madrid, tabata e novedad di dia den e training na Valdebebas, na bolbe na pone bou di e tutela di e italiano Fabio Capello, huntando den e trabou su compañero, consciente di cu lo no bolbe hunga bisti na blanco.

Real Madrid a realisa un training intenso di ora y mei, prome cu e hungador a logra bay un cena den un restaurant di e capital.

Si, dialuna e novedad tabata e brasileño Ronaldo, cu a bolbe train cu e grupo, ayera tabata Cassano, cu a supera despues di full un siman sin train, coincidente cu e anuncio di Capello cu e ingles lo no bolbe conta cun'e.

A traha riba e mesun ritmo cu su compañero den un training cu Capello a mescla e parti fisico cu e presencia di bala.

E tecnico madridista a recupera pa e sesion e italiano Fabio Cannavaro, e argentino Fernando Gago y Gonzalo Higuain y Jose Antonio Reyes, cu ayera a pasa riba e camilla pa ricibi masage, cu algun golpi y sobre carga muscular despues di un wega intenso contra Real Zaragoza.

Ronaldo a bolbe train bon, y diaranson, Capello tin cu dicidi awo si lo uza esaki pa e buelta di octavo di final di Copa del Rey, contra di Real Betis of laga afo pa decision tecnico.



Aruba Dolphins cu excelente anochi di premiacion

Campion Nacional invicto di natacion arubano, Aruba Dolphins, diasabra ultimo a tene un evento den Renaissance Convention Center pa celebra excelencia den natacion, pa rindi honor y duna merito na deportistanan cu a prueba cu hecho, local y mundialmente, di ta merece esaki. Durante e anochi aki tabatin atendencia di na prome lugar landadornan grandi y chikito, pero tambe di mayornan ,familiares, miembronan di honor y invitadonan special y di honor y por ultimo tur sponsornan mayor di e ekipo. A habri anochi cu palabranan di Ezzard Cilié, presidente di Aruba Dolphins cu a toca diferente topico. Durante su discurso el a splica esnan presente dicon Aruba Dolphins ta trata di excelencia den natacion poniendo enfoke riba di unda Aruba Dolphins a bin, e bista amplio y positivo den direccion di futuro cu Dolphins ta mira natacion cu n'e y e hecho cu ta Aruba Dolphins ta brinda formacion di atletanan mas aleu cu djis den landamento so. El a menciona cu Davy Bisslik awor ta landando pa ekipo di Zeeland y cu el a kibra record di Zeeland den 100 fly na competencia na Belgica y cu ta yuda coach landadornan chikito di su ekipo ayanan. Roshendra Vrolijk durante su vakantie na december ultimo como stage cortico pa CIOS a duna instruccion na Dolphins y a organisa un team building 'spel zonder grenzen' na pisina. Tyrine Vrolijk dentro di poco lo ta coriendo stage na Aruba como parti di su estudio na CIOS. Tambe por ripara cu varios (ex-)landador ta dunando instruccion di landamento. Nan ta hiba nan deporte riba un nivel mas aya y ta cuminsa asumi responsabilidad. Nan ta wordo forma como futuro lidernan. Aruba Dolphins ta contento cu su atletanan ta incorpora deporte di natacion den nan desaroyo mas aleu. Cilié a menciona cu ta hopi cos mas tin cu ta haci Aruba Dolphins trendsetter cu ta simplemente incomparabel. Tambe el a expresa su gran aprecio y gratitud pa e team di mayor peculiar y hopi activo riba cual directiva ta conta casi incondicionalmente. Durante e anochi tabatin tambe entrega di diferente premio y muestra di honor na varios persona. A entrega na 5 landador un premio pa bon progreso den categoría di Most Promising and Shining Stars. E progreso aki a wordo midi di un forma completamente objetivo, basa riba meramente resultadonan registra di e atletanan aki. E landadornan aki a demonstra di a progresa grandemente y ta promete di lo bira bon landador si nan sigui haci nan esfuerzo. Manera semper tambe a duna honor na " Most Valuable swimmer" pa e ekipo tanto femenino como masculino. Aki si ya cu ta trata di atletanan cu mas experiencia y di un nivel mas halto ta tene cuenta cu mas aspecto cu resultado di landamento so. Otro aspectonan di formacion general di e atleta tambe ta conta. E coaching staff a discuti ampliamente na ken otorga e premio special aki. Den categoria femenino e atleta Mijaila Roos a merece e premio aki mientras cu den categoria masculino Elston Yarzagaray. a sa di bai cu e premio. Honor special y palabra di gratitud pa su trabou y confiansa a bai na sra. Maicha Croes, co-fundador di e prome ekipo di natacion na Aruba. Te ainda e veterano den instruccion di landamento ta dedica tempo y esfuerzo na pone base pa formacion di atletanan den natacion. Honor maximo : Outstanding Excellence in sportsmanship sinembargo a bai pa un atleta multifacetico, multitalentoso y di nivel mundial Sarah-Quita Offringa cu awor ta den un 'league of her own'. E hoben aki ta role model pa Dolphins y pa hubentud. En realidad ta dificil pa rindi'e honor suficiente pa balansa su logronan grandi local e internacionalmente. Sarah-Quita cu su 16 aña di edad ta poniendo luz positivo briya riba nomber di Aruba riba nivel internacional pa basta tempo caba. No tin palabra ni honor suficiente pa gradici y reconoce esaki. Ta necesario pa tur hende bira conciente di e gran trabou cu e hoben atleta aki ta eherciendo. Mas importante aun ta e forma excelente y incomparabel den cual e ta practica deporte y conduci su mes como gran atleta. Aruba Dolphins ta orguyoso di por tin Sarah den ekipo y di por brind'e training di landamento pa e sigui cu prestacion di nivel mundial den windsurfing. Manera ta custumber di Aruba Renaissance, un excelente cena a keda presenta despues di cual a sigui reina un ambiente special. Deportistanan contento, espontaneo y creativo a duna contenido na e resto di anochi. Tabatin video productions Melony Antersijn & crew, di tanchi Winnie Bisslik su camara secreto. Mijaila y su gang a percura pa un tremendo baile y grandinan por a contempla cu gozo. Aruba Dolphins di forma unico y incomparabel lo sigui traha den 2007 pa duna contenido real na "excelencia den natacion". Un palabra di gratitud ta bai na esfuerso e interes di varios miembronan di prensa pa duna e evento aki poco publicidad. Pa mas informacion y pics bishita nos website: www.Arubadolphins.com.
"We are what we repeatedly do. EXCELLENCE therefore is not an act but a habit!"

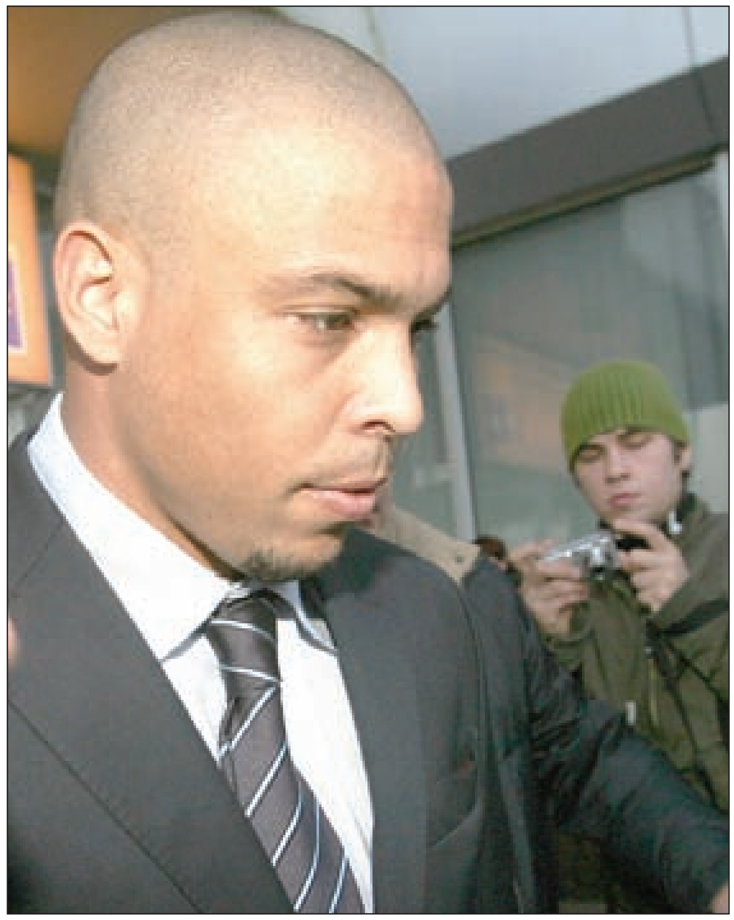






Ta ora di bay bek?

Ronaldo lo por bolbe Italia



Ronaldo por ta casi pa wordo cumpra pa Milan. E delantero brasileño, cu ya no ta conta pa nada den Real Madrid di Fabio Capello, tabata tin conversacion cu e club italiano atraves di su agente Fabiano Farah, e corant spaño As a reporta.

Ronaldo tabata casi pa uni Milan den augustus pero e team no a logra un acuerdo. Milan a ofrece 28,4 miyon di dollar pa e delantero, pero Madrid tambe tabata kier a cumpra Kaká, e estelar mediocampista di e club italiano. Ronaldo a hunga cinco aña cu Inter di Milan prome cu a yega na Madrid den 2002. E hungador, cual su contract ta expire den juni di 2008, mas sigur lo kier sali di Madrid mientras ta permanece habri e buki di pase t'e cu 31 di january, ya cu Capello a expresa cu no kier e mas den e team. "Sigur cu pa e hungador y pa e club lo ta bon pa wordo traspasa si tin oferta. Si no, lo sigui cu nos", e presidente Ramon Calderon a bisa.

Calderon a indica cu e situacion di Ronaldo no por wordo compara cu di David Beckham, e mediocampista ingles cu lo no bolbe hunga e temporada aki despues di anuncia cu lo hunga cu Galaxy di MLS manera su contract expire na final di temporada.

Horoscopo

Aries: E relacion cu bo superiornan ta halto, pero un diferencia di opinion por tuma lugar. Aunke bo por pone enfasis pa e otronan respeta bo idealnan personal, e cosnan ta straño den temanan profesional, es decir, cuida bo pasonan.

Tauro: Si bo tin pensa di biaha, bo lo enfrenta interesnan economico. Pone e pro y contranan di e gastonan extra di biahe den balans y e decision lo bira mas facil pabo.

Geminis: Ora bo ripara cu bo ta kedando un banda, bo mester pasa di biaha pa accion. Si bo laga e cosnan manera nan ta, e motivacion ta desaparece y ta decae.

Cancer: Mester tuma un decision a largo plazo den materia di finanzas. Bo ta un poco perdi. Purba di tin un idea mas specifico di futuro y e decision relaciona cu esey lo ta mas facil.

Leo: Bo areglonan financiero ta bai bon, pero nan por bai mihor. Si bo uni forza cu e otronan, specialmente cu bo famia, bo ingresonan lo eleva y lo bo haci mihor uso di bo placa.

Virgo: Bo dudanan riba e viabilidad di un proyecto importante por wordo laga un banda. Ainda mester lucha y bo mester uni e cosnan pa bo tin exito.

Libra: No spera gran cosnan den asuntonan di placa. Sin embargo, un hende cercano ta dispuesto pa yuda si falta e recursonan. No priva bo mes di lo necesario si bo por resolve cu un prestamo chikito.

Scorpio: Ora economia cuminsa haci desasternan, ta ora di tuma un receso. Lubida tur cos y diverti un poco. Ya bo lo tin suficiente tempo pa ocupa bo mes di placa otro siman.

Sagitario: Ta existi e peliger di bisa cosnan meimei di un discusion, despues lo bo lamente. Controla bo mes pa evita disguta bo coleganan y clientenan.

Capricornio: Aunke tin calmo awe, pronto lo tin occasion di crece y cumpli bo soñonan.

Acuario: Basta di tin un perfil abao. Bo ta cla pa mustra loke bo bal en realidad. Bo experiencia y habilidadnan tin balor economico y bo por logra un reconocemento mayor.

Piscis: Bo sa masha bon cu maneha e silencio ta mas dificil cu maneha palabra. Bo mester ta cuidadoso. Ta un momento excelente pa bo pa loke ta e parti sentimental.

Aruba Dolphins cu honor maximo na Sarah-Quita Offringa

Durante e gran anochi di celebracion di Aruba Dolphins honor maximo y hopi special a wordo duna na un hoben atleta di taya mundial den deporte di windsurfing, Sarah-Quita Offringa. Pa basta aña Sarah-Quita a practica deporte di landamento como atleta ehemplar y di nivel hopi halto di Aruba Dolphins. Desde 2002 sinembargo el a bin ta destaca tambe den competencianan di windsurfing. Den e deporte aki tambe el a desaroya su talento den un forma excelente. E hoben deportista a sa di traha duro pa basta tempo y como resultado por a yega na nivel mundial.

Su "heroe-card" ta duna bista riba su logronan importante y ta indica tambe e trayectoria di e ultimo añanan. Entre otro na 2002 e tabata Queen of Lac Bay, titulo cu el a ripiti na 2004. Na Aruba el a bai cu e titulo di Queen of the Huts 3 biaha. Na 2005, na Lanzarote Spaña, e ta bai cu di 3 lugar den women's freestyle. Na 2006 entre hopi otro titulo, e ta logra den PWA prome lugar den women's freestyle, World subchampion den women's freestyle y Rookie of the Year 2006. Aruba Dolphins ta hopi orguyoso di por a duna un aporte na formacion di e base di e desaroyo deportivo di e hoben talentoso aki y awor ta honra di por tin e landando ainda den ekipo aunke meta di training awor ta pa presta mundialmente riba un nivel mas aya y ainda desconoci pa hopi localmente.

Sarah-Quita, un atleta di formacion completo y excelente, den un "league of her own" ta role model pa grandi y chikito. Sarah, you're a real world class champion! Reconocimiento especial: "Award of Outstanding Commitment" a bai pa e familia Postma, den cual tur 4 jiu como atletanan competitivo, e tata ta asisti y yuda cu coaching y e mama ta miembro di e cuerpo di officials pa landamento. Y cu e familia por sirbi como ehempel pa otronan den Aruba Dolphins.



Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI PRO DEPORTE
4224 - 3970 - 2308

DIARIO
1213 - 0232 - 6971

Zodiac
0367 Signo: Scorpio

SUPER 4
0975

BIG 4
3398

LOTTO PA DEPORTE
28 - 17 - 27 - 30 - 12

Jackpot Pa E Proximo Sorteo Afls. 420.000,--

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,25. **ABONEMENT** Afl.30,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com



E speransa di su hende

BMW Sauber a presenta nan F107 pa temporada nobo

E team di Formula Uno BMW Sauber a presenta diamars na Valencia su auto nobo, bautisa F107, cu cual ta pretende bay dilanti y frecuenta den e Mundial di 2007 riba podium na man di su dos piloto titular, e lamen Nick Heidfeld y e polaco Robert Kubica.

Mario Theissen, hefe di e team, a afirma durante e acto di presentacion di e auto nobo cu esaki ta e prome auto fabrica integramente pa e team, cu a afronta su segundo temporada den e Campeonato di Mundo di Formula Uno.

BMW Sauber a nace e temporada pasa despues cu e marca aleman, t'e cu e tempo ey suministrador di e motor pa e team Williams, den medio di 2005 nan a cumpra e team di Peter Sauber pa forma un team propio pa Mundial di Formula Uno.

Den 2006, BMW Sauber a caba e Mundial di Constructor na di cinco lugar, cu un saldo di 35 punto. Ademas tabata tin dos bishita na podium na Hungary cu Heidfeld y na Italia cu Kubica.

Aruba Dolphins a elegi nan Swimmer of the year

Pa jega na escohe e landado pa aña 2006 a tene cuenta cu e siguiente criterianan: Disciplina. Presencia y puntualidad na training. Respet. Seriedad. Progreso den su desaroyo. Esaki ta ser midi di januari pa december di aña 2006. Resultadonan competitivo riba nivel nacional e internacional. Esaki ta encera e medaillanan cu a ser conquista y tambe recordnan Arubano cu a ser kibra. En corto: E landado ta un "role model" y ta un digno representante di e equipo Aruba Dolphins y Aruba. E landadornan cu e aña aki a logra cumpli debidamente cu esaki ta : Categoria femenino: E'la cuminsa landa na un edad hopi jong. Nan ta bisa cu e'la siña landa prome cu e'la siña cana. Su specialidad ta freestyle. E tin mas ruman ta landa cu tambe ta priminti di bira landadonan grandi. Su mama tabata un bon landado di Butterfly. Su omonan tambe tabata tremendo landadonan di Aruba Dolphins. E ta bin di un famia di landado. Na Brazil nan a jama su wela "Tartaruga de Aruba". Den futuro boso lo bai tende su number mas ainda. Su nomber ta Mijaila Roos. Categoria masculino: E mucha homber aki a cuminsa landa cu un edad hopi hoben. E ta un guy poco keto, pero ultimo tempo e'la cuminsa saca su huñanan. Su specialidad ta backstroke. E tin diferente record den diferente categoria riba su number. E ta forma parti di e Seleccion Nacional y ta representa Aruba den diferente competencianan internacional. E tin dos ruman, un grandi cu no ta landa mas y un chiquito cu tambe ta landa. Su tata ta ocupa un di e funcionnan mas alto den officials.

Su nomber ta Elston Yarzagaray. Aruba Dolphins Most Promising Rising stars. Como estimulo y pa nan sigui train ainda mas duro, nos a saca 5 landado cu den e aña 2006 a logra hasi e miho adelanto den nan temponan. A compara tur e temponan cu nan a landa den 2006 y a busca e porcentaje mas alto.

E landadonan cu mas a progresa ta:

Dillon Willems
Elly Ponson
Lincemar Croes
Raigal Hoen
Gabriella Arends.

Sra. Maicha Croes, co-fundador di Aruba Dolphins, ta ricibi merito special. Maicha Croes, dama bon conoci den mundo di natacion y cu un trayectoria y dedicacion continuo di hopi aña durante anochi di gala di Aruba Dolphins diasabra ultimo a ricibi merito special. Maicha ?? aña pasa hunto cu otro bon conocido den mundo di natacion y miembro di honor di Aruba Dolphins sr. Jan Bastiaanse y cu e incansable pionero y pa hopi heroe di natacion Roly Bisslik a funda Aruba Dolphins.

Maicha a sigui cu su trabou di instruccion den landamento den Ban Progresa, scol di instruccion di natacion bon conoci na Aruba. For di Aruba Dolphins sra. Maicha a ricibi merito special pa su trabou di pionero, e aporte cu te ainda e ta duna na Aruba Dolphins mediante formacion di landadornan y e confiansa cu semper el a deposita den Aruba Dolphins. Ta bon pa mundo di natacion ta conciente cu unda natacion ta awe ta danki na trabounan cu hopi empeño y vision di pioneronan manera sra. Maicha Croes. Maicha, danki, Aruba Dolphins lo no lubida cu Maicha tabata para na su cuna.



Na caminda pa Beijing 2008:

Inglatera y Australia ta sera pacto pa weganan olimpico di 2008 y 2012

Comitenan Olimpico di Inglatera y Australia lo traha hunto pa e proximo dos Olimpiadanan bou di e terminonan di un acuerdo nobo cu tin como meta parcialmente pa trata di contrarresta loke ta ser yama e "emergencia di e Super Estado deportivo China". E acuerdo a wordo firma na Sydney dialuna ultimo pa Presidente di Comite Olimpico Australiano John Coates y Presidente di e Asociacion Britanico Olimpico Colin Moynihan.

E meta di e acuerdo di cooperacion ta pa mantene e dos paisnan na top di e medayero, den luz di e competencia cada biaha mas fuerte di China. "Den terminonan deportivo, berdaderamente, nos tur ta den bataya contra China," e CEO di British Olympic Association Simon Clegg a bisa durante un conferencia di prensa despues di e acto di firmamento. "Nos ta mira aparicion di un Super Estado deportivo y e ta realmente espantoso pa tur otro pais den termino di nan preparacion y expectativanan pa e Weganan Olimpico di 2008," Clegg a bisa.

China por termina na prome lugar riba e medayero durante e Weganan Olimpico di 2008, despues di a termina na segundo lugar na 2004.

Como parti di e acuerdo, e Asociacion Olimpico Britanico lo yuda atletanan di Australia entrena na Inglatera, ofreciendo nan facilidadnan y acomodacion y invitacionnan pa participa den eventonan di prueba. Na su turno, Comite Olimpico Australiano lo stimula federacionnan di e pais pa invita atletanan Britanico pa campamentonan di entrenamento y torneonan. Conseho di parti di Australia pa e Comite Organizador di London 2012 tambe ta inclui, compartiendo asina e experiencia di e Comite Australiano di e Weganan Olimpico di Sydney 2000. E Inglesnan ta spera di por mehora e posicion di nan pais den cantidad di medaya gana na 2008 di su decimo puesto na aña 2004. Australia tin como meta pa keda den e top cinco, despues di a termina na di cuatro lugar na Atenas 2004. Presidente John Coates ta bisa cu, adicional na China, otro paisnan importante cu lo ta en busca di medayanan lo inclui Alemania, Italia, Francia, Rusia y Japon.

Careda Escolar 1-2-3 km lo tuma lugar diabierna awor

IDEFRE ta participa na Aruba henter, cu e careda escolar di 1-2-3 km cu mester a tuma lugar diabierna 12 di januari, no por a continua pa motibo di awacero. E careda aki awor lo tuma diabierna 19 di januari. Esaki ta di tres careda pa loke ta trata e serie 1-2-3 km organiza pa IDEFRE, pa muchanan di scol basico como avansa. Durante e prome dos caredanan varios mucha di varios scol a bin participa.

E careda aki lo cuminsa pa 5:00 di atardi y lo tuma lugar na Bucuti Yacht Club na Simeon Antonio. Tur mucha cu a inscribi via nan scol pa e prome dos caredanan, por cuminsa check in for di 4:00 di atardi na Bucuti.Esnan cu no a participa na e prome dos caredanan, y cu awor si kier participa, tambe por haci esaki ainda via nan scol.

Manera IDEFRE a publica anteriormente, esnan cu participa na tur 3 careda lo ricibi un certificado di participacion. Pa mas informacion por tuma contacto cu sr. Giovanni Hoek di IDEFRE na telefoon 5824987 durante oranan di oficina.



11 punto aclarea

Ora cu mi a dicidi di publica un carta abierta pa Pontilius, mi no a spera cu henter partido MEP lo a reacciona riba mi ponencianan. Haciendo esaki cu difamacion y golpinan bou faha si ta algo cu ta tipico y na e nivel baho di partido MEP. Ta pesey mes cu mi a skirbi den mi carta abierta tambe cu tin un diferencia fundamental y grandi entre AVP y MEP. E opinion ey di mi y hopi otro un biaha mas a keda confirma. Tempo cu mi tabata traha den prensa mi a yega di entrevista diferente politico di partido MEP. Un di nan, cu awe tin un posicion halto, a yega di bisa mi lo siguiente "Ora di ataca un contrincante politico, nos semper ta exagera of asta gaña. Por ehempel: Si nos sa cu e persona ta gana 15 mil florin pa luna, nos ta bisa cu e ta gana 45 mil, anto lague bin bisa cu esaki no ta berdad. Mayoria biaha e no ta haci esaki, pasobra cu e 15 mil ey tambe ta hopi y asina nos ta crea duda cerca e pueblo". Esaki ta algo cu semper mi a keda corda. Cu e pensamento ey den mente mi ta reacciona, pasobra mi no ta kere cu nos mester laga mentira domina, ni tampoco trece duda. Como cu mi a nace un hende liber y te ainda mi ta kere di ta biba den un pais liber na unda mi por vocifera mi opinion y critica libremente, ami nunca a scirbi algo di carambola. Laga esey ta bon cla pa tur hende cu conoce mi y tambe pa esnan cu no conoce mi. Pa motibo di tabata den exterior mi reaccion ta bin te awor numa. Mi no tin ningun problema cu e reaccion di partido MEP riba mi carta abierta. Al contrario, e porta a worde hancho habri pa mi pa di e forma aki mi defende y contradeci locual a wordo scirbi den e reaccion di partido MEP. Mi kier a enfatisa cu ami no ta un satelite ciega di partido AVP. Manera mas biaha mi a yega di trece dilanti ta cu mi ta un miembro orguyoso di partido AVP cu un opinion fuerte riba hopi topico. Tambe mi ta critico. Mi por ta esey pasobra cu masha ardor y interes mi ta sigui politica pa añanan largo. Di cerca mi a sigui e desaroyonan di e ultimo decadanan y ta pesey mi por critica MEP ki ora mi kere cu esaki ta necesario. Den mi partido AVP nan sa cu ora cu na mi aparecer algo no ta bon, mi ta bisa esaki tambe y mi ta trata na coregi cosnan cu segun mi por ta otro. Mi ta kere cu tur cu conoce mi sa esey tambe. Ora cu mi bisa cu MEP a laga un desaster atras na 1985, esaki ta un realidad amargo. Riba tereno di structura estatal, financiero, socio-economico, social y otronan mi lo bin bek ampliamente, pero awor mi kier djis reacciona prome riba e puntonan cu partido MEP a bin cu nan den nan reaccion riba mi carta abierta cu mi a scirbi como ciudadano di pais Aruba na e sindicalista Anselmo Pontilius.

1. Mescos cu ami boso tambe sa cu e incansabel estadista y gran politico mr. Henny Eman no ta un miyonario. E rancho - un cas di palo - ta traha riba tereno huurgrond na unda e ta planta mata. E rancho aki e no a haya regalo, pero a paga p'e cu placa pa cual el a traha duro.

Tempo cu mr. Henny Eman tabata biba na Hulanda e no tabatin dos bar, pero 4 café di studiante na Leiden. E tempo ey e no tabata den politica mes. Cu su placa pa cual el a traha duro como studiante el a yega na e cafenan ey. Mientrastanto dia bieu tur 4 café di studiante na Leiden a wordo bendi.

2. Awor si ta bon. MEP ta dicidi na unda e actual lider di AVP mr.Mike Eman mester biba! E apartamento na Marisol Building mr.Mike Eman a cumpra na aña 1994 cu un hypotheek tempo cu e tabata kandidaat-notaris cu un futuro grandi y fabuloso su dilanti. E diploma di Meester in de Rechten y esun di kandidaat-notaris el a traha duro pa por a logranan y a slaag suma cum laude. Su diplomanan manera tur hende sa no ta falsifica. Como notario nunca el a trata un solo caso di gobierno. Tur hende cu dos placa di sinti sa cu como notario mr.Eman lo ta para financieramente mucho mas miho awe cu e ta como politico. Su escohencia pa a drenta politica ta basa completamente riba idealismo. Idealismo, un palabra straño pa MEP.

E visionario y semper inovativo Mike Eman hunto cu algun otro ta fundador di ATV. Algo di cual Aruba por ta orgoyoso. By the way, banda di Mike tin 13 otro share-holder. Ningun den politica. Y Canal 5 cu ta wordo yena y sostene dor di propaganda y programanan politico di e actual gobierno? Di ken boso ta kere cu e por ta?

3. Desde cuando un boto di 21 pia cu un outboard motor ta un yate miyonario? Boso por lag'i nek. Contrario na e yate miyonario di e sobrino di Minister di Husticia cu sin tin ningun clase di preparacion a haya trabou cu salario barbaro den gobierno, ganando placa riba custia di e pueblo humilde aki, e boto di famia Eman ta manera un casca di pinda. Y cua ta e notorio Minister cu ta bai Venezuela den yate y ta drenta cu tur sorto di mercancia sin paga niun tipo di impuesto? Nos mag di rei? Nos mag???

4. Si un ruman kier cumpra un cas of whatever pa un otro ta nan asunto. Tanten cu esaki no sosode cu placa di pueblo, ningun hende por tin algo contra. Mi tambe ta yuda mi rumannan unda cu mi por. Desde cuando esaki ta algo condenabel? Esaki ta demostra un cos: e union familiar fuerte den famia Eman.

5. Enlighten me, pasobra te ainda mi no sa for di cua dirigente di partido AVP ta huur un edificio den Wilhelminastraat. Loke si mi sa cu e gobierno aki ta huur un cantidad enorme di edificio di famia na prijsnan inimaginablemente halto. Oficinanan na granel den Vondellaan, un edificio monstruoso na rontonde di Tanki Flip na prijsnan mas monstruoso ainda, cas di mayornan di Minister di Husticia, Oficina di campaña di Minister Croes y asina tin hoooooopi mas…

6. E edificio den Windstraat. For di prome cu Status Aparte e edificio aki cu tabata di difunto Hector Gonzalez tabata wordo gehuur dor di tur gobierno! Diferente departamento di gobierno tabatin nan oficina eyden. Na cierto momento expertonan a conseha gobierno pa miho cumpra e edifico aki enbes di huur e. E prijs aki a wordo stipula pa Domeinbeheer y segun e standardnan di e tempo ey. Nada lucrativo ni nada disproporcional. Sr.Gonzalez a fayece sin ningun dia el a mira e placa di e compra di e edificio ey. Esaki pasobra a dura casi 10 aña prome cu e koopoverdracht a pasa. E famia mester a paga abogado Swaen e tempo ey pa bringa nan caso pa asina nan por a haya nan sen. Ora cu por fin nan por a haya e placa esaki tabata e mesun prijs di diez aña prome. E famia mester a paga abogado pa un edificio cu mientrastanto a subi den balor, pero cu nan a haya pa e prijs di diez aña prome. Ora scirbi algo, averigua si con cosnan a bai, prome ofende hende drechi cu mentira.

7. E edificio den Bernardstraat. Esaki ta algo tragico pasobra esun cu a scirbi e articulo pa partido MEP mester por sa tambe con cosnan a bai aki. Tempo cu e gobierno di partido AVP a rebiba San Nicolas y a dun'e un empuhe grandi, e tabatin mester di un edificio adecuado pa ubica diferente oficina di gobierno y asta un museo aden. Despues di a busca rond a bin haya un edificio so den caya grandi di San Nicolas cu tabata cumpli cu e condicionnan pa e metanan ya menciona. E prijs cu a wordo paga, tambe a wordo stipula pa Domeinbeheer e tempo ey. E edificio tabata di sr.Benny Geerman, q.e.p.d.

8. E contractnan cu oficinanan di abogado na Merca. Esaki tabata basa riba e echo cu tabatin diferente inversion grandi na Aruba tumando lugar durante e gobernacion dinamico di partido AVP y un di e exigencianan tabata cu mester di abogadonan na Merca pa esaki. Ningun di e abogadonan aki ta famia di e dirigentenan di partido AVP.

9. Ningun ruman di ningun minister di partido AVP tabatin un contract di 240 florin pa ora. Coi kens. Esaki a sali for di un mente troci pasobra creatividad a caba cu boso na caminda. Y e ta haci mi corda e frase di e politico di MEP cu mi a menciona na cuminsamento caba. Loke si ta un echo cu henter pueblo sa ta cu tin un hala di hende cu ta traha como consultant/coordinador den gobierno di MEP –algun di nan pensionado-ganando placa bruto, entre otro e primo di Minister di Husticia cu a bin di St Maarten cu un entrada astronomico. Esaki ta solamente entre otro! Tin un cantidad mas.

10. Tampoco ningun ruman di lider di AVP a haya exoneracion di belasting di 665 mil florin. Esaki a sali di e conocido duim...

11. E asunto di computer. Un proyecto tremendamente bon. Muchanan di scol tabata haya un computer pa asina nan por a siña con pa traha cu computer y haci nan lesnan. Masha hopi hoben a wordo beneficia cu e proyecto aki, cu lamentablemente a wordo aboli ora cu gobierno di MEP a tuma over. E computernan cu tabatin a bai pa diferente departamento di gobierno. Si tabatin ladronicia di computer e tempo ey anto di con ningun ladron a bai sera? Ademas di esey, ta tempo di MEP e computernan aki lo a desparce.

Te aki mi kier a yega cu e prome reaccion. Mi lo sigui despues pa bai den profundidad riba otro topiconan interesante.

Myriam Croes

Minister di DIMAS drs Booshi Wever ta reacciona roba caso di ATSA contra Gobierno

Abogado Bikker a admiti cu Gobierno no a equiboca cu LTU, pero mester reposiciona su mes

Ministerio di Asuntonan di Salud Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero, a tuma nota di un articulo cu a keda publica den un matutino local diabierna dia 12 di januari ultimo, relaciona cu un caso entama dor di ATSA (Asociacion di Timeshare di Aruba) contra Gobierno. Loke a ser menciona den e articulo aki no ta corecto y ta duna publico informacion eroneo.

E sucesonan durante e tratamento di e caso concerni tabata diferente di loke a wordo menciona den e entrevista cu mr. Andin Bikker, abogado di ATSA. T'asina cu Andin Bikker a hala bek e caso prome cu Huez por a dicta un sentencia. Pues no t'asina cu Gobierno a admiti den Corte cu nan ta equiboca den e lei di LTU y cu Gobierno mester reposiciona nan mes. E caso a desaroya di e siguiente manera.

Relaciona cu admision y estadia di turista na Aruba, y specificamente esnan cu no mester di visa y cu tin time-share na Aruba, e departamento encarga cu e asunto aki, esta DIMAS, a sinta na mesa cu tur esnan envolvi ya caba for di october 2006 pa papia tocante e renobacion di e 'Toelatingsbesluit'. For di november 2006 a bin tambe cu un "ketenpartnersoverleg". A scoge pa sinta na mesa cu tur esnan envolvi pa laga e entrada di turista cana bon. Pues no tabatin necesidad pa lanta un caso relaciona cu e topico aki, como cu tur e partidonan tabata na altura di e cambionan y a ser informa di loke ta tumando lugar cu e 'Toelatingsbesluit'.

E trahamento di un 'Landsbesluit Houdende Algemene Maatregelen' (LBham) tin un cierto caminda legal pa cana, y ningun hende, ni Minister ni un Huez, por cambia e procedura y reglanan envolvi den esaki.

E proceduranan con pa traha un LBham ta data for di 1989 y tin di pasa prome Raad van Advies y tambe Gobernador, prome cu e por ser introduci. Como cu ya manera a ser bisa, DIMAS ta bezig caba for di juli 2006 pa traha e landsbesluit aki y ta consultando mediante e 'ketenspartneroverleg'; por lo tanto Huez no a wak e necesidad pa un caso y lo no por a honra e demanda pa obliga Minister di traha un LBham den 30 dia manera ATSA kier.

Relaciona cu e estadia di 90 dia di turistanan cu timeshare, Minister drs. Booshi Wever nunca a haci un compromiso pa duna turistanan di tipo timeshare 90 dia di estadia na Aruba sin cu nan tin di haya un permiso special of den e caso ki un extension di nan estadia.

Actualmente Minister Wever, hunto cu tur e departamentonan concerni, ta trahando riba e Toelatingsbesluit segun e procedura y reglanan, teniendo na cuenta cu e actual articulo 8 lid 3 di LTU. T'asina cu Minister Wever, manera cu LTU ta bisa cu e por haci, a duna instruccion na IASA (Imigracion) pa den anticipacion riba e 'Toelatingsbesluit', haci posibel pa turistanan cu no mester di visa y tambe cu ta procedente di cierto pais (e.o. Merca y Canada), por drenta Aruba pa mas cu 30 dia si nan cumpli cu cierto condicion. IASA a ricibi e instruccionnan aki y ta ehecutando nan tambe caba. Por ultimo mester bisa cu ya caba DIMAS a introduci un sistema di cita unda e personanan interesa por yama pa haci un cita pa prolongacion di nan estadia y a informa su 'ketenpartners' caba tocante esaki durante nan deliberacionnan. Dor di introduci e sistema di cita DIMAS a duna oido na e peticionnan di su 'ketenpartners' pa facilita nan clientenan na un mihor manera, incluyendo nos turistanan.

DIMAS lo sigui topa cu su partnernan den e cadena di admision di stranhero p'asina hunto formula un maneho cu ta na beneficio di Aruba henter, semper si teniendo cuenta cu orden publico, seguridad di tur habitantenan di Aruba y su bishitantenan y teniendo cuenta cu e proceduranan y leinan vigente.

Hubilarionan na Brenchi's





Brenchi's a celebra su fin di aña tradicional, na cual ocasion a haci entrega di plakaat na tur empleado cu a cumpli un of mas lustro den 2006, y tambe a reconoce empleadonan distingui pa 2006. Pa cinco aña di servcio a ricibi plakaat: Francisca Hoek, Patricia Albertsz, Michelangelo Laurens, y Vanessa Maduro. Pa diez aña di servicio: Roberto Robins, Edwin Maduro, y Hernan Marin. Pa diezcinco aña di servicio: Glenda v.d. Biezen, Juan Dirksz, y Arthur Geerman. Pa binti-cinco aña di servicio: Ludwig Yarzagaray. Y pa trinta aña di servicio: Armando Feliciano. Esnan cu a haya reconocemento como empleadonan distingui ta: Vencia Statius, Nicolaas Robert, Theolinda Blanco, Donna Fortilus y Phila Bruno. E plakaatnan a worde entrega dor di Gerente General di Brenchi's, Ebby Arends.

Mientras tanto na Brenchi's San Nicolas Yolanda Angela a worde honra pa a cumpli 30 aña den servicio di Brenchi's. Aki tabata e Managing Director, Tico Arends, cu a entrega e acostumbrado envelope den presencia di tur colega di Yolanda.

Comunidad

Señora Ter Weeme a baha cu pensioen

Despues di 26 aña di servicio den Radiologia

Señora Liberta Ter Weeme Kraaijenbrink, despues di a traha 26 aña cu hopi dedicacion den departamento di radiologia di Hospital Dr. Horacio Oduber, a tuma despedida diabierna ultimo di su coleganan di dicho departamento. Señora Ter Weeme ta bai gosa di un pensioen bon mereci.

Na e occasion aki a hiba palabra hefe directo di señora Ter Weeme, señor Will Peters, kende a gradici e empleado ehemplar pa tur su añanan di dedicacion. Tambe tabata presente e director medico nobo di hospital, dr. Arnoud Boesten, kende a entrega señora ter Weeme un certificado di aprecio y tambe e boton di oro cu ta coresponde na personanan cu a haci un carera meritorio den hospital.



Riba foto por mira señora Ter Weeme Kraaijenbrink, sinta rondona pa su coleganan di departamento di radiología

Informacion tocante dyslexia

Na centro di Favi

Diamars benidero, dia 23 di januari, di 8 pa 9 p.m lo tin un anochi di informacion tocante dyslexia den Centro di FAVI situa na Primavera 233. E anochi di informacion ta pa tur esnan cu ta interesa den e topico aki manera mucha y hobennan cu dyslexia, nan mayor y maestranan.

Dyslexia ta un deficiencia, cu ta resulta den problema persistente den automatisacion di lesamento y scirbimento. Esaki kiermen cu e mucha no por lesa of scirbi palabra bon of liher den un biaha.

Ora cu mucha tin dyslexia, traduccion di palabra ta bai den otro manera cu normal den celebro. E consecuencia di esei ta cu e mucha no por siña lesa y/of scirbi liher y sin fout manera otro mucha, aunke e train mas hopi cu otro mucha. Segun expertonan ta posibel cu den cada klas di enseñansa regular (basico) tin un promedio di 3 mucha cu tin dyslexia.

Riba e anochi di informacion aki sycologo sra. Epi Koster lo elabora mas riba preguntanan manera: Kico ta dyslexia? Ki ora por pensa di dyslexia? Con bo ta constata dyslexia? Con por yuda un mucha cu dyslexia? Unda bo por acudi cu un yiu cu tin dyslexia?

Lo tin oportunidad pa contesta pregunta relaciona cu e topico aki y FAVI lo demostra bukinan papia riba cd cu por wordo uza cu un daisy player y casette.

Tambe lo wordo presenta un folder di informacion di dyslexia traha dor di sra. Epi Koster cu cooperacion di FAVI. Ambos a constata cu riba e topico aki ainda hopi informacion ta desconoci. Nan ta di opinion cu deteccion tempran por benificia e muchanan cu dyslexia. Algun mucha por beneficia di e medionan auxiliar manera aumento di texto, y textonan papia.

Aunke cu dyslexia no ta un limitacion visual, FAVI, e fundacion cu ta brinda servicio na esnan ciego y cu bista limita na Aruba su opinion ta, cu esnan cu problema di dyslexia tambe por haci uso di su medionan auxiliar. E anochi di informacion lo ta un sonrisa. Pa mas informacion sea asina bon di tuma contacto cu FAVI tel. 582-5222 of 582-5051.

FAVI a habri atrobe

Despues di un dushi vacantie, FAVI a habri su portanan bek dialuna 8 di januari 2007 y ta *desea e pueblo di Aruba y muy especialmente esnan visualmente incapacita, un aña nobo fructifero, cu hopi salud, forsa, felicidad y bendicion.* FAVI ta cla pa sigui brinda guia y sosten na su clientenan den aña 2007.

Pa esnan cu no conoce FAVI ainda of cu no ta completamente na altura di FAVI su funcion y servicionan; FAVI ta un instancia specialisa den guia na personanan di tur edad cu tin un bista limita of cu ta ciego, cu e meta di integra e personanan aki [bek] den nos comunidad.

Diahuebs dia 11 di januari e clientenan di FAVI di circulo "Obra di Man" tabata bek na e Centro na Primavera 233, celebrando nan prome encuentro den 2007. Nan a disfruta di dushi musica, cuminda y bebida y a bai cas pidiendo pa mas. Tur siman riba diahuebs e grupo ta bini huntu pa haci obranan di man manera; potret, macramé y e cabayeronan ta gusta hunga nan domino of traha den e ramo di carpinteria.

E grupo ta celebra actividadnan anual tambe manera carnaval, dia di Hymno y Bandera, dia di mama, dia di tata, Pasco etc. Pero esaki sigur no ta e unico actividadnan cu FAVI ta ofrece na su clientenan.





E actividadnan aki ta basa riba e funcionamento independiente di e persona visualmente incapacita y tambe riba aspectonan social y emocional di e persona.

1. Ayudo cu transportacion necesario: Den caso cu ta necesario ta brinda transportacion, e.o. pa actividadnan di FAVI y otro metanan urgente.

2. Adaptacion di material: Adaptacion di material pa personanan cu un handicap visual den e "forma di lesa" desea por ehempel haci leternan grandi, pone material den braille of riba cassette of cd. E sistema di "daisy-speler" ta birando hopi popular bao di personanan cu un handicap visual. Esaki ta bukinan graba riba cd/cassette cu e persona por scucha. Tin den diferente idioma; manera papiamento, spaño, hulandes y ingles.

3. Informacion: Dunamento di informacion na personanan cu un handicap visual y nan famia, na scol y na henter comunidad. FAVI tambe tin pa esaki un website, cu por bishita riba internet na www.favi.org.

FAVI ta termina e articolo aki encurashando tur persona cu por tin un handicap visual (of cu sa di un persona cu tin e handicap aki) y tambe den caso di duda pa tuma contacto cu FAVI.

FAVI ta duna e siguiente servicionan tambe:

Investigacion y conseho; guia trempan; speel-o-theek; guia den enseñanza; guia den caso di amblyopia (wowo floho); revalidacion; guia social; actividadnan di grupo

FAVI ta cuminsa den 2007 cu diferente actividadnan nobo tambe. Algun cu por wordo menciona ta e "praatgroep" cu ta cuminsa e luna aki mes y un " kookgroep" cu lo cuminsa na februari.

E "praatgroep" ta un encuentro di un grupo di cliente di FAVI. Durante e encuentro aki e clientenan ta haya e oportunidad pa combersa tocante nan limitacion y kico esaki ta nifica pa nan den nan bida diario. E clientenan ta haya tende di otronan con nan ta bay om cu nan limitacion; ideanan ta wordo intercambia cu otro y ta wordo siña tambe for di otro.

E " kookgroep" ta un grupo di cliente cu lo bini huntu, no solamente pa siña recetanan dushi pero tambe pa siña con pa funciona mas independiente posibel den cushina. E clientenan ta haya conseho y tips over con pa bai om cu materialnan den cushina, teniendo cuenta cu nan seguridad considerando e limitacion visual.

Mas trempran FAVI por duna yudansa, mas miho esei por ta pa e desaroyo general. Pa mas informacion tocante e actividadnan y servicionan di FAVI por yama libremente na oficina di FAVI, tur dia den siman di 8'or am pa 4'or pm.

E number di telefon di FAVI ta 582-5222/582 5051. Si bo kier pasa libremente tambe ta posibel na Primavera 233.

Cruz Cora hopi ocupa durante Parada di Flambeu

Cruz Cora Aruba tabata tin su mannan yen durante e parada di flambeu di dia 6di januari. Trabao a cuminsa 7'or di anochi y e voluntarionan a termina na tarea alrededor di 3:15 di marduga e siguiente dia, segun un declaracion di Presidente di Directiva di Cruz Cora, Greg Peterson.

Total tabata tin 28 voluntario atendiendo e parada. Di nan 20 voluntario tabata patruya e ruta, 3 tabata asigna na e ambulans y 3 tabata realisa trabaonan logistico relaciona cu e 'centrale post', manera distribucion di awa y cuminda na e otro voluntarionan, como tambe otro actividadnan di transporte. Mas laat den anochi mester a agrega dos voluntario mas pa yuda.

E ambulans nobo di Cruz Cora a worde poni disponibel y tabata tin bon cooperacion cu Servicio di Ambulans. Setar a tuma e comunicacion entre e voluntariona pa su cuente. Peterson a informa cu durante e parada, asistencia a worde presta na 48 persona. Tabata tin casonan di hyper ventilacion; nivel di sucu abao; presion di sanger halto; y diferente caso di keintura. Mayoria di a casonan aki por a worde resolvi cu asistencia di familiar y amigonan, cu a percura pa transporte sea pa hospital of pa cas. Voluntarionan di Cruz Cora tambe a atende varios consequencia di desgracia, manera varios typo di herida, ribchi kibra, y enkle kibra. Mayoria di e casonan aki a sosode ora personanan purba baha di na trailer den scuridad di anochi; purba bula over di e baricadanan; of trompica na rand di acera.

Aunque e voluntariona di Cruz Cora por resisti hopi cos, nan a laga sa cu mal uso di alcohol acompaña cu e agresividad cu ta bai cune, specialmente bao hoben nan, ta aumentando. No menos cu 10 persona tabata mustra señalnan serio di envenenamento cu alcohol y mester a worde yuda. Ta notable cu mas y mas e agresividad di hendenan burachi ta worde dirigi contra esnan rond di nan y te hasta contra e voluntarionan di Cruz Cora cu ta purba di yuda nan. Den algun di e casonan mester a pidi asistencia polisial.

E ambulans di Cruz Cora a worde usa tres biaha e anochi ey. Un biaha pa un persona cu a haya un ataque epileptico; un biaha pa un persona cu a kibra su enkel; y un biaha pa un caso serio. Despues di 1:30 di marduga un pelea a tuma luga cu e consecuencia cu un persona mester a worde transporta pa hospital cu urgencia caminda e'la haya tratamento di emergencia y despues a worde interna den Intensive Care.

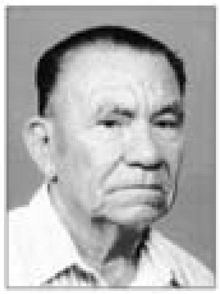
Cruz Cora ta haci un apelacion na hubentud di Aruba pa ta mas conciente cu uso di alcohol. *"Binge Drinking"* por ta mortal, y banda di sufrimento personal tambe ta causa sufrimento na famia y amigonan. Uso di alcohol desproporcionalmente no ta sirbi di nada y solamente ta daña un evento especial. Laga nos tene cosnan placentero pa tur hende y usa alcohol huiciosamente.

AD PATRES
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

GRADICIMENTO

Na number di su jiunan, rumannan, suegro y suegranan, nieta y nietonan, bisanieto y bisanietanan ta gradici tur familia, amigonan, conocirnan y bisinjanan y tur cu a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimiento y entierro di nos defunto stima



Nicolaas Henriquez

Nos ta gradici tur e staf y personal di Huize Maristella pa nan bon ciudo, carino y dedicacion na nos defunto stima durante su enfermedad, Dr. Besseling, tur esnan cu a acompanja nos durante su ultimo dianan na Huize Maristella, esnan cu a bishita nos na cas, esnan cu a manda flor y krans, esnan cu a jama, esnan cu a manda telegram, esnan cu a scirbi bunita poema Ad Patres y muy en especial tur esnan cu a hasi un donacion pa Huize Maristella y esnan cu a juda nos di un of otro forma durante su entiero.
Bo presencia y atencion a significa hopi pa nos den e dianan dificil aki.

Nos kier a invita alavez pa acompanja nos den tres Santo Sacrificio di Misa ariba:

Diahuebs, 18 di januari 2007, pa 7 or di anochi
Diasabra, 20 di januari 2007, pa 7 or di anochi
Diahuebs, 25 di januari 2007, pa 7 or di anochi

Na Misa Sagrado Curazon na Savaneta.
Bo presencia lo ta altamente aprecia

AD PATRES
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di su yuinan y rumanan ta gradici tur famia, amigo y conocirnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos queri



Robert "Robby" Dubero

Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Nos ta gradici tur esnan cu a manda flor, krans telegram y yamadanan telefonico.
Un danki na personal di Dr. Horacio Hospital, staff y personal di San Pedro Paviljoen afdeling Reseda.

Tambe un danki grandi na Ad Patres pa su formidable servicio.

Alaves nos ta invita boso pa Santo Sacrificio di misa ariba e siguiente dianan:
Diaranson 17 Januari 7.00 pm

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

AD PATRES
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Na nomber di yuinan, rumannan y nieto(a)nan ta gradici di curason tur famia,
Amigo, bisiña y conocirnan cu a mustra nan cariño y a compaña nos durante enfermedad, fallecimiento y entiero di nos ser stima:

Sra. Vda. Lucilla van der Linden-Vos





Un danki tambe ta bay pa:
Dokter Vis pa su antencion pa cu nos mama y e enfermeronan di 3de y 4de verdieping di H.O.H. y na su internista
Tur persona cu a manda telegram, krans y na esnan cu a asisti na cas na misa.
Pastoor Fransen y Pastoor di Misa Cristo Rey Rev. Alex pa su oracion y respons
Coro Novi Cantoris y Coro Cristo Rey pa e bunita cancionnan y tambe na
Mariachi Estrella di Aruba.
Staff y personal di Ad Patres pa e servicio
Tur esnan cu den nos tristeza nos por a lubida pero cu a juda nos di un of otro manera.

Alaves nos kier a haci un invitashon pa nuebe dia di resamento dianan 14 te cu 22 di Januari 2007 pa 7.30 di anochi na cas Rooi Master #4 y pa un santo Sacrificio di Misa Diamars 23 Januari 2007 pa 7'or di anochi na Misa Cristo Rey na Brazil

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

‘Ugly Betty’ ta gana Globo de Oro

Pa miho serie, y miho actriz

“Ugly Betty,” un di e programanan mas exitoso na Merca aña pasa, a gana dos premio Globo de Oro dialuna, esun corespondiente na e miho serie televisa y esun di miho actriz den e categoría di comedia, cu a worde gana pa e hoben America Ferrera. E serie semanal ta e version mericano di e telenovela colombiano “Yo soy Betty, la fea,” un exito na varios parti di America Latina prome cu e’la yega Merca via e cadena di telvision ABC.

E personahe di “Betty,” interpreta pa Ferrera, ta mutra e aventuranan di un mucha muher di e clase trahador cu capacidad pero no exactamente bunita, cu ta haya trabao como asistente na un revista di moda.

Tur diahuebs mas o menos 14 miyon spectador – hopi di nan di origen latino – ta entretene nan mes cu e heroína balente cu ta manda e mensahe universal cu e verdadero belleza ta esun di paden. “Danki na prensa stranhero di Hollywood pa e premio aki y pa reconoce e show y e rol, cu realmente ta trece un cara nobo na televisión, y un mensahe bunita encuanto belleza cu ta mas aya di loque nos ta mira”, un Ferrera emociona a bisa ora di ricibi e premio. “Ta un honor pa mi interpreta e rol aki”, e’la grega. E Ferrera desconoci, yiu di imigrantenan hondureño, a ricibi e premio pa miho actriz den un serie televisa, comedia of musical, pa cual a competi actriznan famoso manera Felicity Fullman y Marcia Cross di e serie “Desperate Housewives”.

Anteriormente Ferrera, e actriz Salma Hayek – un di e productornan ehecutivo di e programa – y otro integrantenan di e equipo ya a celebra e premio otorga pa e miho serie di comedia televisa. Hispanonan ta e minoria cu mas ta creciendo na Merca, cu mas di 42 miyon di hende den un poblacion total cu a pasa 300 miyon e aña aki.

Den su discurso di agradecimento pa e galardon cu e serie a ricibi, e productor ehecutivo y guionista cu a adapta “Ugly Betty” na e gusto mericano a probecha pa toca e tema polemico di imigracion. “Mescos cu hopi di su personahenan, y hopi di nos aki presente awor, e programa aki ta trata di imigrante, y Betty ta e ehempel di e soño mericano”, Silvio Horta a bisa. “E soño mericano ta bibo y na alcanse di cualquier persona na mundo cu ta dese’e”, e’la agrega. E tema di reforma imigratorio pa trata e situacion di e miyones di residentenan indocumenta cu ta biba na Merca ta lanta polemica den e pais pasobra algun sector di e sociedad ta contra pa nan worde legalisa. Aunque e democratanan a pone un reforma amplio riba nan agenda despues di a asumi control di Congreso na januari, varios conservador, den su mayoria republicano, a compromete pa par’e.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Haya mi falta, pero lagami bay
Mi a yega na final di e caminda, solo a baha pami.
No yora hopi, no yora un alma cu ta liber.
Sinti mi falta pero no pa hopi largo.
Recorda e amor cu nos a comparti hunto
Haya mi falta, pero lagami bay

Cu hopi dolor na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Sr. Guillermo Facundo Ranis

Mihor conoci como: “*Shon Mi*”
Ridder in de Order van Oranje-Nassau
ex-empleado di D.O.W. y ex-empleado di Thiel Corporation
24 November, 1924 15 Januari, 2007

Na nomber di su:

Esposa:	Senaida Ranis Muller
Yiunan:	Shurby Ranis y Frances Burrows
	Esther Ranis
	Tessely y George Koolman Ranis
Nieta y Nietonan:	Marc-Anthony Ranis
	George-Mitchel Koolman
	Tiara Koolman
Rumannan:	Belen Boezem - Ranis y Famia
	†Graciela Thode - Ranis y Famia
	Jeta de Palm - Ranis y Famia
Cuña:	Carmen Maria Muller
Swa:	Vdo Pablo Muller y Famia

Sobrino y sobrinanan na Aruba, Bonairo, Curacao y Hulanda

Famia: Ranis, Muller, Koolman, Boezem, de Palm, Thode, Burrows, Sila, Dovale, Rijna, Lacle, Henriquez, Mc David, Celestina, Thom, Cecilia, Montanus, Tromp, Engelhart, Janga, Hoornweg, Cheng, Brian, Antoine y demas famia ta invita tur amigo, bisina y conoci pa asisti na acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 19 Januari 2007 saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na Paradera. Shon Mi lo ta reposa for di 2or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia: **G. Madurostraat # 39-A**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

“Señor ta mi wardador
Pues mi no tin falta di nada”

A fayece inesperadamente na edad di 82 Aña



Sra. Vda. Graciela Maduro-Maduro

Mihor conoci como “Chela”, “Mamai” of “ Maichela”

Na nomber di su yuinan:	Rubia y Ramon Hoek y famia
	Rubby y Ina Maduro y famia
	Gladys y Rigoberto Camarra y famia
Nietanan:	Susan Hoek y Juan Campusano Matos
	Ethline y Di-Angelo Schenker y famia
	Nasoushka y Ernilo Fullinck y famia
	Wendeline Hoek
	jamila y Rino Henriquez y famia
	Viviana Maduro
	Rigialys Gamarra
Nieto:	Rigoberto Gamarra
Bisanietanan:	Abigail Schenker
	Ernoeshka Fullinck
	Nashmalya Fullinck
	Richinella Henriquez
	Maybeline Henriquez
	Jaenesa Henriquez
Bisanieto:	Jayden Campusano-Matos
Rumannan:	Fransisco Maduro
	Josela Y Fransisco Wever y famia
	Catarina Maduro
	Hermando Maduro y famia
	Andres y Dorilia Maduro y famia
	Reymundo y Jolanda Maduro y famia
	Hose Maduro y Agnes Lampe y famia
	Jacobo y Annie Maduro y famia na Hulanda
	Mario y Mayra Maduro y famia
Cuña:	Sebastiana y Thomas Solognier y famia
Tanta:	Teles Fora Krozendijk

Y su ihanan, comer y comperman, sobrino y sobrinanan, primo y primanan y demas famia:
Maduro, Hoek, Boekhoudt, Gamarra, Campusano, Matos, Schenker, Fullinck, Henriquez, Solognier, Geerman, Wever, Heronimo, de Cuba, Ras, Stamper, Kock, Grovell, Thiel, Irausquien, Arends, Dakem Vos, Croes, Van Der Linden, Cortes, Harms, Rafini, Quant, Bijl, Koolman, Gomez, Sevenstone, Angela, Lampe.

Ta invita tur amigo, bisiña y conociman di casino pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diabierna 19** di **Januari 2007** pa **4'or di atardi** saliendo for di **Misa Cristo Rey** na **Brazil** pa **Santana Catolico na Savaneta**.
E resto moeral lo ta reposa for di **11'or di mainta** pa **1.30 di atardi** nan **Cas Rooi Master 16.**

Adres pa condolencia:
Rooi Master 16
di 7'or pa 9'or di anochi

Despensa nos cu den nos tristeza nos por a lubida algun famia.



Salud

Scirbi dor di: ing. E. E. de Cuba
Biologisch Analist

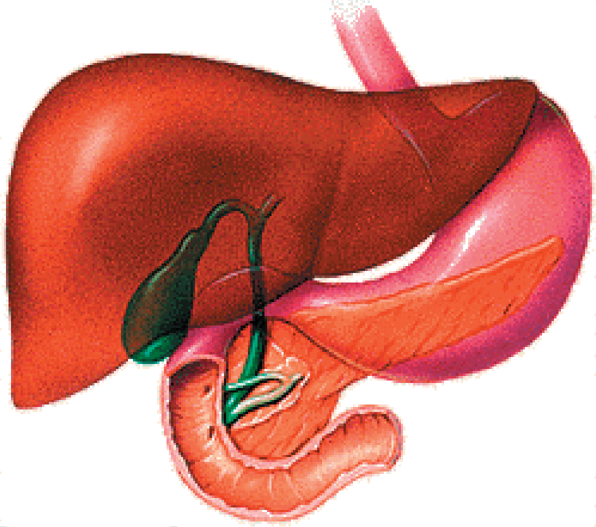
Kico ta ...?

Galblaas

• Galblaas ta un organo den cual gal ta wordo colecciona y desposita•

Galblaas

E nomber Latin pa galblaas ta: vesica fellea.



E funcion di bo galblaas ta pa colecciona i deposita gal.

Bo galblaas ta un organo color blauw/berde cu un grandura di mas of menos 7 cm den un forma di un peer. Bo galblaas ta situa bao di bo higra.

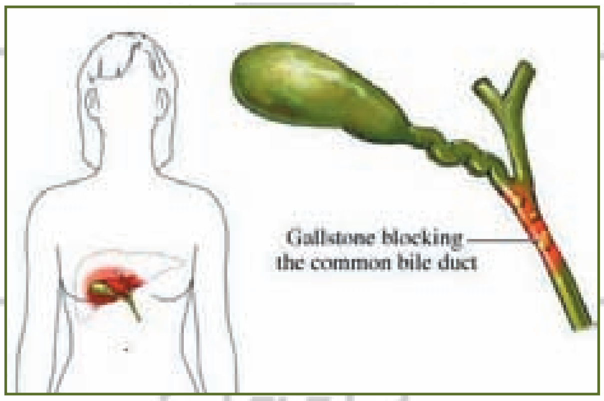
Gal ta un substancia cu ta wordo produci dor di bo higra. E gal ta sali for di bo higra i ta wordo transporta via diferente kanalnan cu ta conecta cu e promer parti di bo tripa chikito cu ta wordo jama '*twaalfvingerige darm*'.

Gal tin color geel i ta consisti pa 97% for di awa. Fuera di awa gal ta contene cholesterol, vetzuren, proteina i otro productonan cu ta hunga un rol den bo metabolismo.

E color geel di e gal ta bin for di e substancia jama Bilirubina cual ta un restante di hemoglobina cu tin den bo sanger cora.

E funcion di gal ta pa forma emulsion (kibra vet den pida chikito) pa asina e vet por wordo absorbe mas facil dor di bo tripa chikito pa drenta den bo sanger. Bo higra ta produci mas of menos 800 ml di gal den 24 ora. E proceso aki ta uno continuo.

E gal cu ta wordo produci no ta wordo transporta continuamenta pa bo twaalfvingerige darm. Na



momento cu bo come algo cu ta contene vet e gal ta wordo transporta pa bo tripa. E cantidad di gal cu ta wordo transporta pa bo tripa ta depende di e cantidad di vet cu bo come.

Na momento cu bo no come vet e gal no ta wordo transporta pa bo higra sino ta wordo colecciona i deposita den bo galblaas.

Bo higra i bo galblaas ta dos organo cu ta situa serca di otro. E dos organonan ta conecta cu otro i ta influencia otro den nan funcion. Mal funcion di bo higra por afecta e funcion di bo galblaas i vice versa.

Bo galblaas ta un organo cu bo por biba sin dje. Si ta necesario bo galblaas lo por wordo saca via operacion.

Tin diferente afeccion cu por influencia e funcion di bo galblaas.

Piedra na galblaas (*'Gallstones'*) ta wordo forma dor di un disturbio den e kanalnan cu ta transporta e gal. Tambe un cambio den e gal mes ta percura cu piedra ta forma na bo galblaas.

Gallstones ta consisti di cholesterol, galkleurstof i kalki.

Segun bo edad ta subi bo ta core e risico di desaroya piedra na galblaas.

Otro factornan cu probablemente ta contribui na fromacion di piedra na galblaas ta:

• Cholesterol halto dor di baha hopi peso hopi liher
• Diabetis
• Malesanan di metabolismo
• Hereditario

Personan cu sobrepeso, cu ta consumi hopi vet of cu tin alergia pa (cierto) cuminda *(voedselallergie)* **ta core extra risico pa desaroya piedra na galblaas.**

Piedra na galblaas mayoria biaha no ta duna keho. Kehonan cu bo lo por haya ta dolor na banda drechi of na otro parti di bo bariga.

Tambe bo lo por haya dolor den pecho. Sacamento, respo i keho despues di come vet tambe ta kehonan cu lo por indiga piedra na galblaas.

Piedra na galblaas por causa un infeccion na bo galblaas. E infeccion por ta acuto of cronico. Piedra na galblaas por tin un grandura di 2,5 cm.

TIPS

Kiko exactamente ta causa piedra na galblaas no ta conoci.

Diferente estudios a demostra edad, consumo di vet (cholesterol) i sobrepeso como factornan lo por contribui na desaroyo di piedra.

➢ Evita di come (hopi) vet satura (saturated fat).

➢ Percura pa bo no tin sobrepeso.

➢ Pa mas informacion bo or tuma contacto cu bo dokter di cas of cu un dietista.

Aproba dor di: dokter D. Habibe

Otro siman:

Kico ta...?

Autismo